

IN60

I ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

GB WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

F ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

D ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAAREN.

E ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DK BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

N ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

S OBSERVERA!

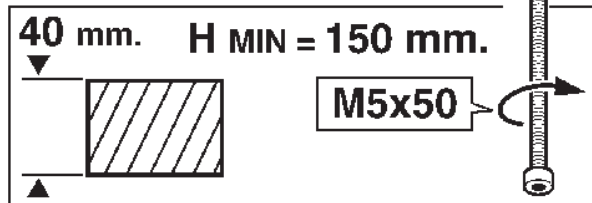
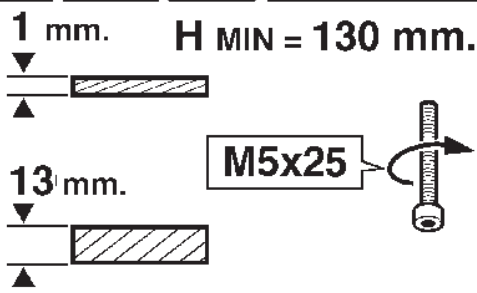
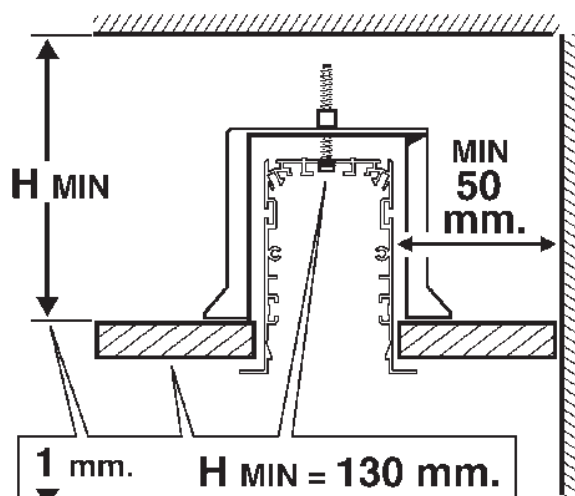
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RUS ВНИМАНИЕ:

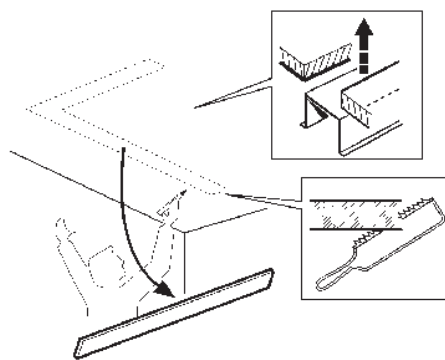
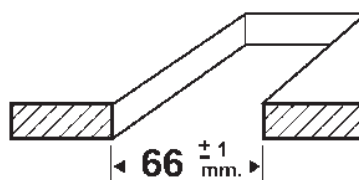
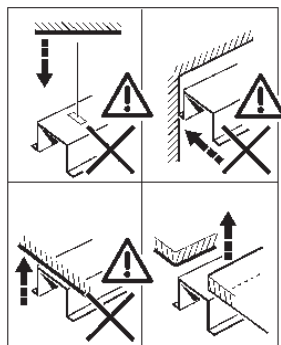
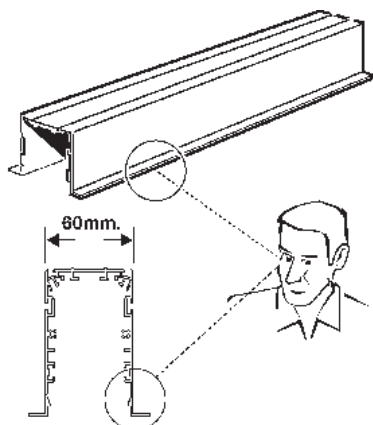
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

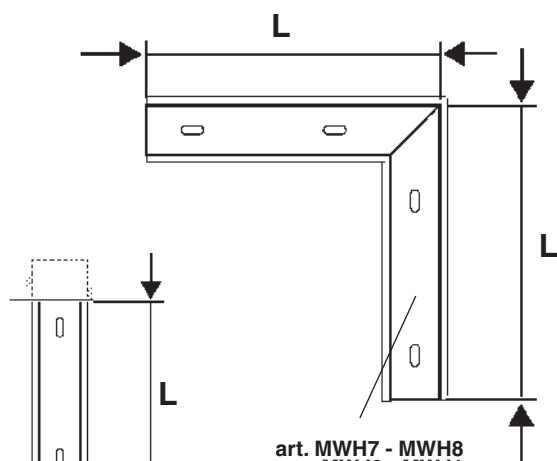
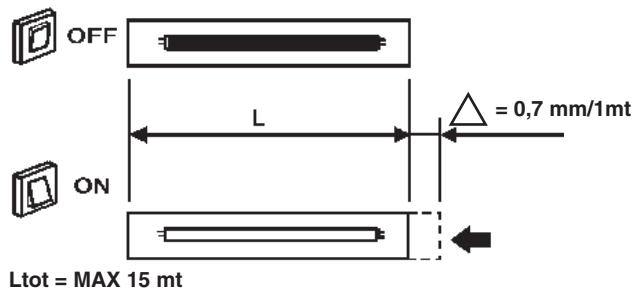
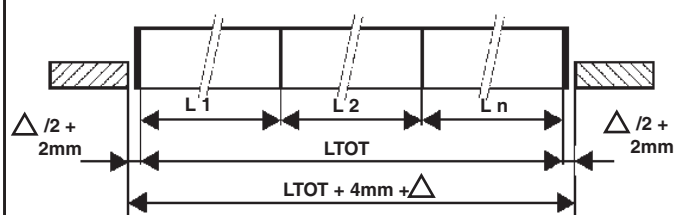
CN 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



FRAME



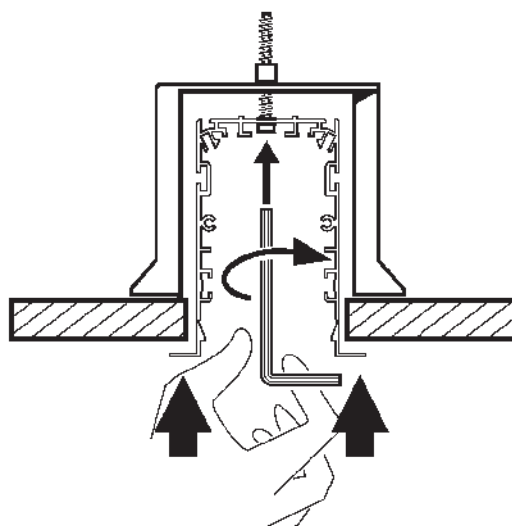
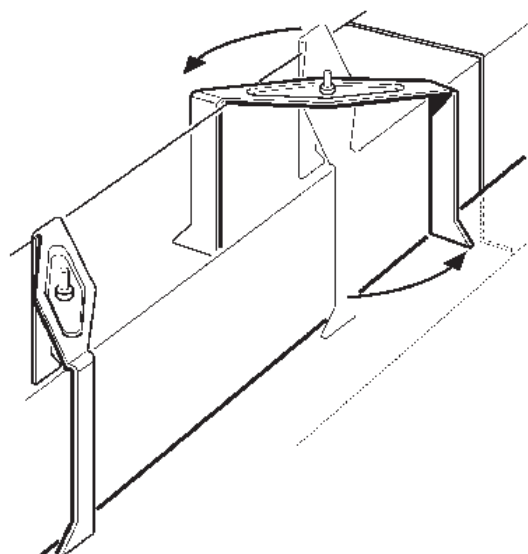
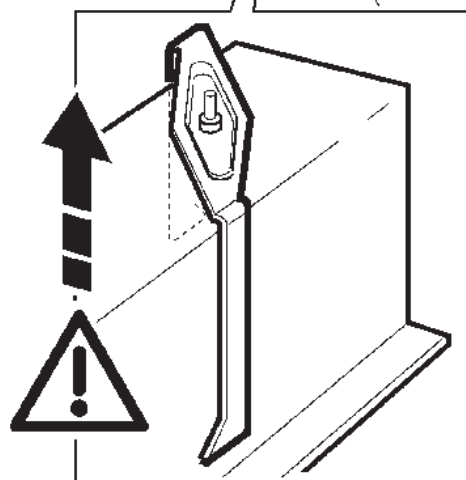
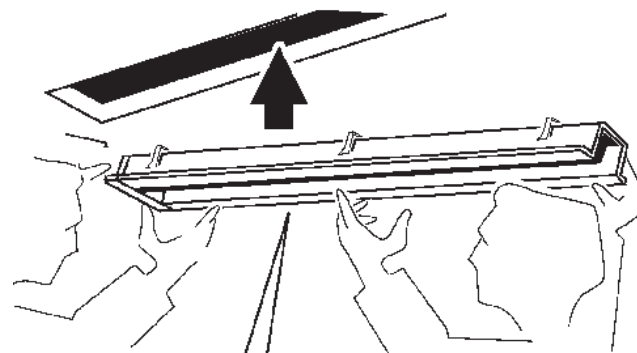


art. MWI1 - MWI2
MWJ2 - MWJ3

art. MWH7 - MWH8
MWJ0 - MWJ1
MXN1 - MXN2
MXN3 - MXN4

L (mm)	ART.
506	MWH7 - MWH8
440	MWI1 - MWI2
885	M692
1185	M693 - MWI5
2252	M694
3326	M695
1485	M696 - MWI6
2852	M697
4226	M698
3226	M699
4126	M700
622	MWJ0 - MWJ1 MXN1 - MXN2 MXN3 - MXN4

L (mm)	ART.
572	MWJ2 - MWJ3
597	M728 - M737
897	M729 - M738
1781	M730 - M739
2665	M731 - M740
1197	M732 - M741
2381	M733 - M742
3565	M734 - M743
2655	M735 - M744
3555	M736 - M745
612	MR42 - N362
1208	MR43 - N363 - N971
2397	MR44 - N972
3596	MR45 - MR46 N366 - N973 - N974
2405	N364
3602	N365





I "Il presente schema elettrico è puramente indicativo.
Per informazioni più dettagliate vi invitiamo a consultare la documentazione cartacea allegata al prodotto"

GB "This wiring diagram is for indicative purposes only. For further information please see the paper documentation attached to the product"

F « Ce schéma électrique est fourni à titre purement indicatif. Pour tout renseignement complémentaire nous vous prions de consulter la documentation papier livrée avec le produit »

D "Dieser Schaltplan dient nur als Hinweis. Detailliertere Informationen finden Sie in der dem Produkt beiliegenden, ausgedruckten Dokumentation "

NL "Dit elektrische schema dient slechts als aanwijzing. Voor meer gedetailleerde informatie dient u de bij het product geleverde papieren documentatie te raadplegen.

E "El presente esquema eléctrico es puramente indicativo. Para más información consulten la documentación en papel suministrada con el producto"

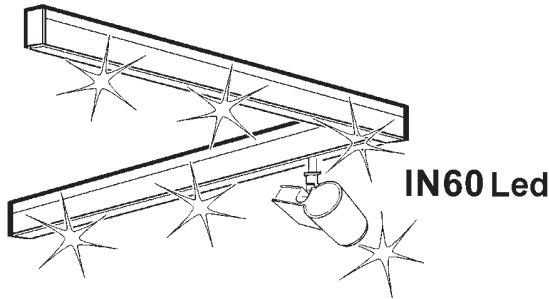
DK "Dette el-diagram er udelukkende vejledende. For flere informationer henvises til produktets dokumentationen i papirformat"

N "Dette koblingsskjemaet er kun ment som en veiledning. For ytterligere informasjon henviser vi til papirdokumentasjonen som følger med produktet"

S "Detta kopplingsschema är endast vägledande. För ytterligare information hänvisas till pappersdokumentationen som följer med produkten"

RUS «Данная электрическая схема приводится только в качестве примера. Более подробные сведения смотрите в бумажной документации, прилагающейся к изделию.»

CN "此接线图仅用于说明目的。如需了解更多信息，请查看该产品随附的说明文件。"



IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

SV OBSERVERA!

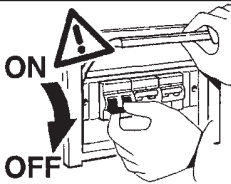
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

ZH 警告:

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

FR N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME, VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

DE N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

NL N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIE-NORMEN STRIKT NALEVEN.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

DA N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

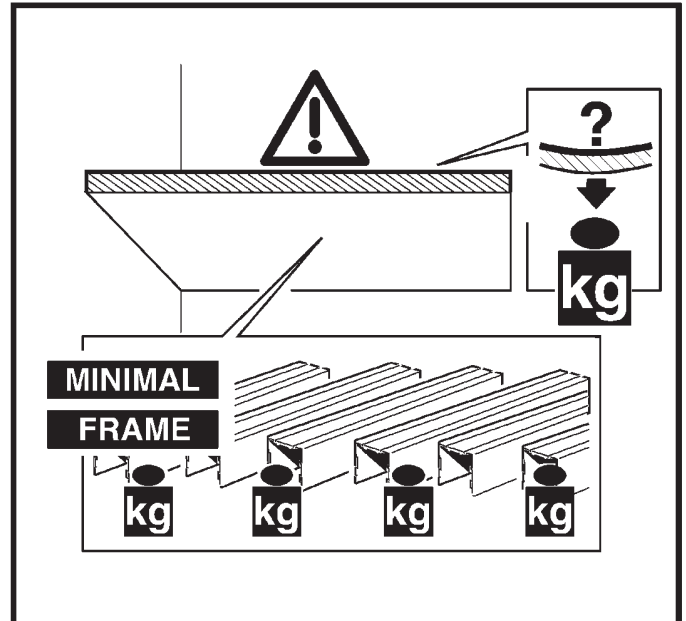
NO N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTERNE OVERHOLDES NØYE.

SV OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

ZH 重要：安装系统时请始终参照标准系统

INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO - INSTALLATION ON CEILING
INSTALLATION AU FAUX-PLAFOND - INSTALLATION AN DER HÄNGEDECKE
HET INSTALLEREN IN HET VERLAAGDE PLAFOND - INSTALACION SOBRE FALSO TECHO
INSTALLATION PÅ FØRSÆNKET LOFT - MONTERING I TAKET
INSTALLATION I UNDERTAK - МОНТАЖ В ФАЛЬШ-ПОТОЛКЕ
吸顶式安装在天花板上的安装



IT N.B.: E' responsabilità dell'utente verificare la resistenza del controsoffitto, in funzione del peso degli apparecchi installati.

EN N.B.: It is the user's responsibility to check the strength of the false ceiling with respect to the weight of the fixtures installed.

FR N.B.: Il appartient à l'utilisateur de vérifier la résistance du faux plafond en fonction du poids des appareils installés.

DE N.B.: Es obliegt dem Verbraucher sicherzustellen, daß die Deckenverkleidung das Gewicht der Einbauleuchte aufnehmen kann.

NL N.B.: Het is de verantwoordelijkheid van de koper zich ervan te verzekeren dat het verlaagde plafond stevig genoeg is voor het dragen van het gewicht van de geïnstalleerde apparaten.

ES NOTA: Corresponde al usuario efectuar las pruebas en el falso techo, en función del peso de los aparatos instalados.

DA N.B.: Det er brugerens ansvar, at kontrollere loftets modstanddygtighed, ud fra de installerede apparaters vægt.

NO N.B.: Det er brukerens ansvar å kontrollere himlingens/takets motstandskraft, på grunnlag av de installerte apparatene vekt.

SV OBS! Det är användarens ansvar att kontrollera takets hållfasthet i förhållande till vikten på installerad utrustning.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Пользователь должен проверить прочность фальш-потолка в соответствии с весом устанавливаемых в него приборов.

ZH 注意：用户须根据安装装置的重量检查假天花的强度。



IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique

DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden

NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal

ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante

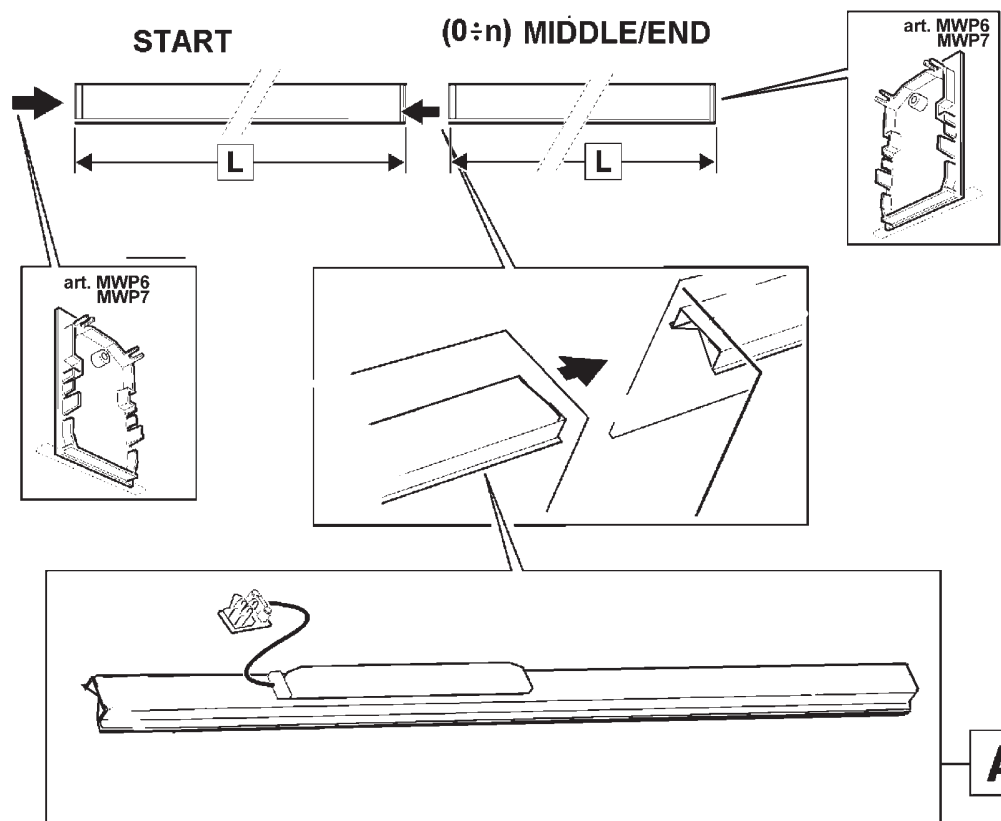
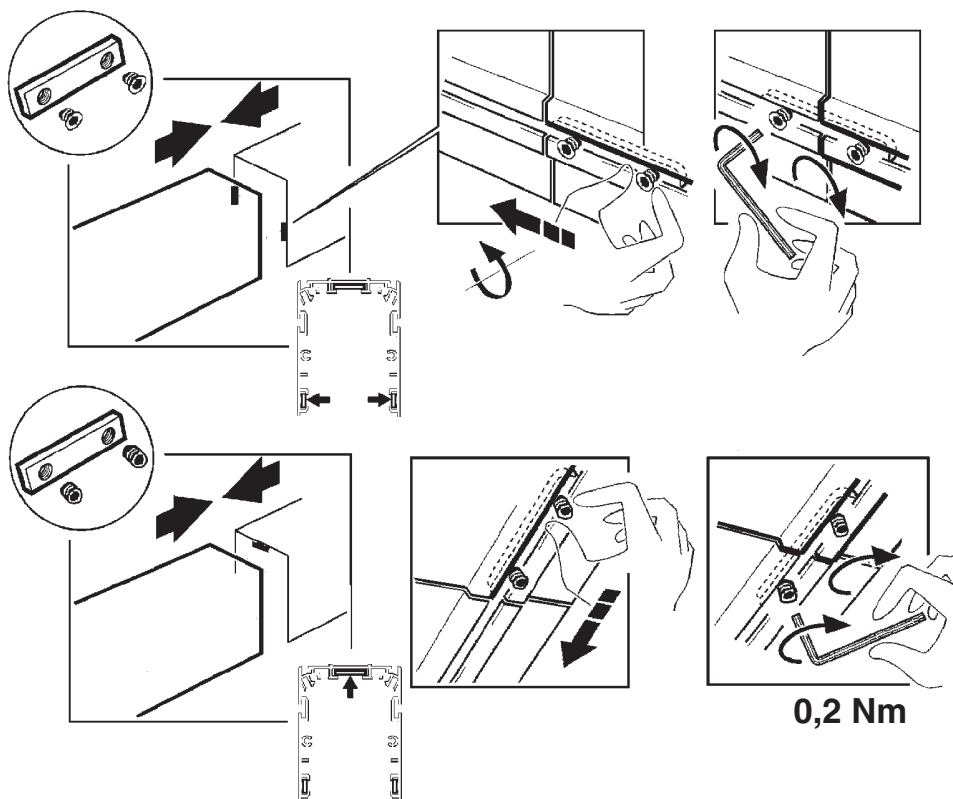
DA N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.

NO N.B.: Apparatenne passer ikke til å dækkes av termoisolerende materialer.

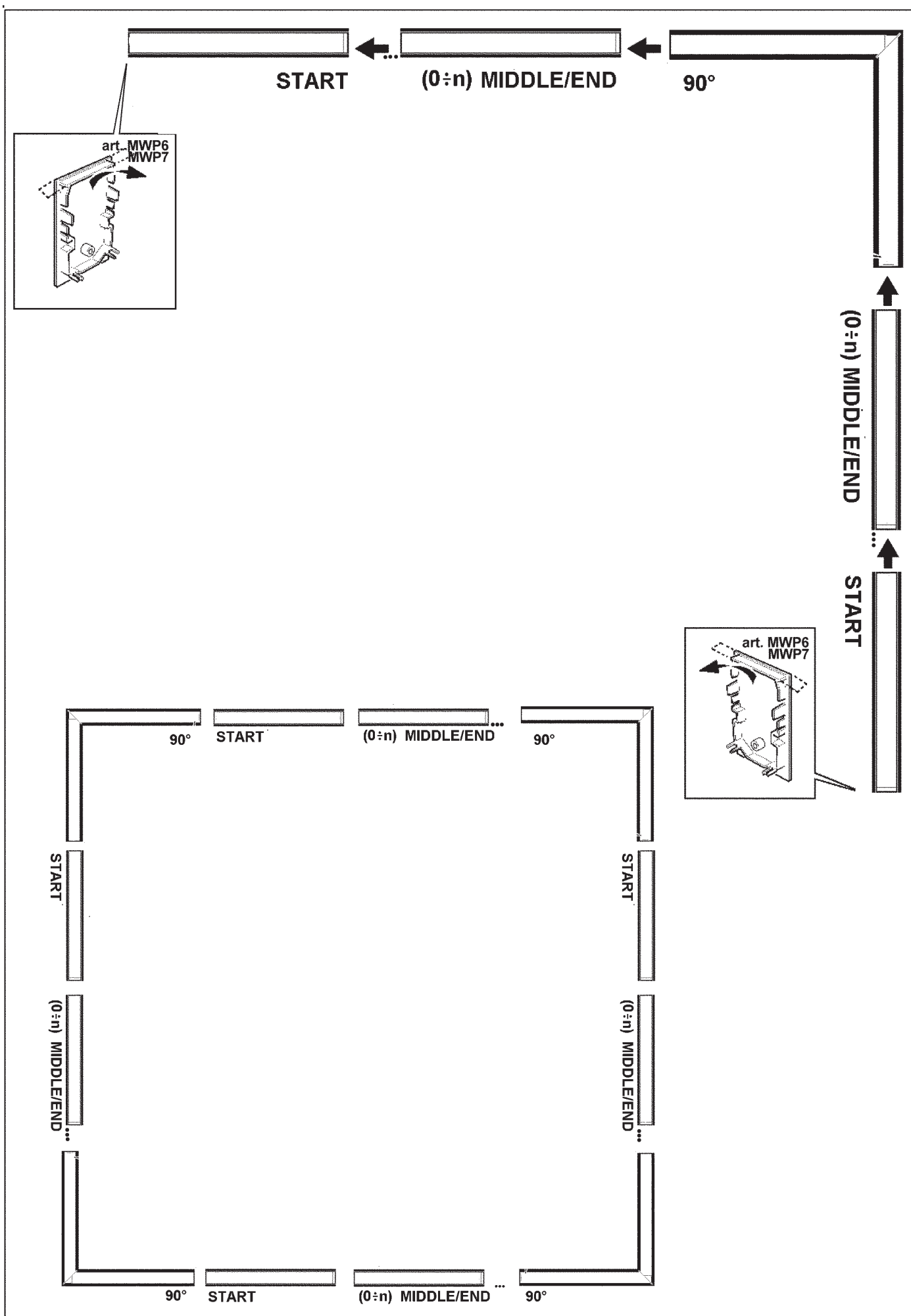
SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

RU Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.

ZH 灯具不适用隔热材料加以覆盖。

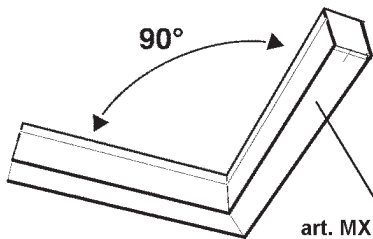


L (mm)	ART.	START	MIDDLE / END	A
612	MR37 - MR42	●		MR47 - MR49 - MR51 - MR53
1210	MR38 - MR43	●		MR48 - MR50 - MR52 - MR54
2397	MR39 - MR44	●		2xMR48 - 2xMR50 - 2xMR52 - 2xMR54
3596	MR40 - MR45	●		3xMR48 - 3xMR50 - 3xMR52 - 3xMR54
3596	MR41 - MR46		●	3xMR48 - 3xMR50 - 3xMR52 - 3xMR54

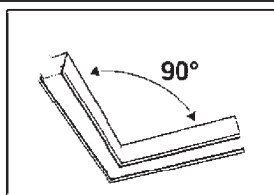
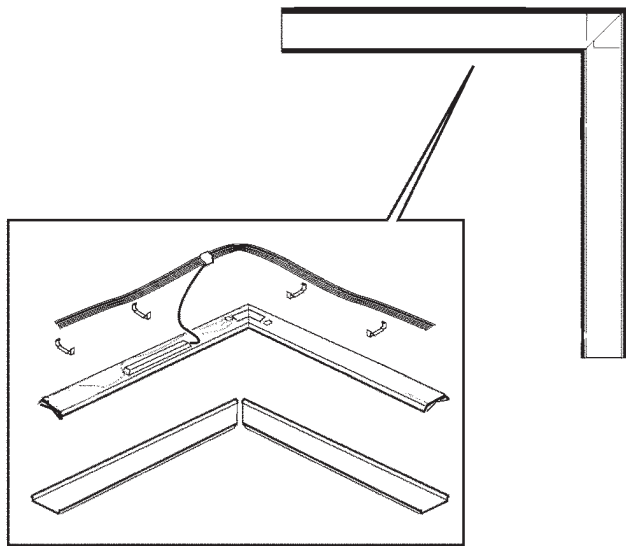


MINIMAL

FRAME



art. MXM7 - MXM8
MXM9 - MXN0 - MXN1
MXN2 - MXN3 - MXN4



art. MWP6
MWP7

art. MWP6
MWP7

(0 ÷ n) MIDDLE / END

START

(0 ÷ n) MIDDLE / END

START

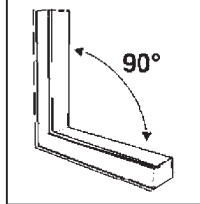
START

(0 ÷ n) MIDDLE / END

(0 ÷ n) MIDDLE / END

START

art. MWP6
MWP7



IT DETERMINAZIONE DELLE CORRENTI MASSIME AMMISSIBILI
EN DETERMINING THE MAXIMUM PERMITTED CURRENT
FR DETERMINATION DES COURANTS MAXIMAUX ADMISSIBLES
DE BESTIMMUNG DER ZULÄSSIGEN HÖCHSTSTRÖME
NL VASTSTELLEN VAN DE MAXIMAAL TOEGESTANE STROOMTOEVOER
ES DETERMINACIÓN DE LAS CORRIENTES MÁXIMAS PERMITIDAS
DA BESTEMMELSE AF MAKS. TILLÅDT STRØMSTYRKE
NO BESTEMME MAKSIMAL TILLATT STRØM
SV FASTSTÄLLANDE MAX. TILLÅTEN STRÖM
RU ОПРЕДЕЛЕНИЕ МАКСИМАЛЬНОГО ДОПУСТИМОГО ТОКА
ZH 确定最大通过电流

IT Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori:

- 9A corrente nominale ammessa dai morsetti
- coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratensioni e contemporaneità;
- corrente nominale assorbita dai singoli moduli (vedi tabella)

EN When planning the lighting and electrical system, determine the maximum permitted current, taking into account the following factors:

- 9A the nominal current permitted by terminal block
- safety coefficient to allow for excess voltage and contemporaneity
- the nominal current absorbed by single modules (see table)

FR Lors de l'étude de projet de l'installation d'éclairage et de l'installation électrique, déterminer les courants maximaux admissibles en tenant compte des facteurs suivants :

- 9A courant maximal admis par le bornier
- coefficient de sécurité tenant compte des surtensions et de la simultanéité;
- courant nominal absorbé par les différents modules (voir tableau)

DE Bei der Planung einer Beleuchtungs- und Elektroanlage bestimmen Sie die zulässigen Höchstströme unter Berücksichtigung folgender Faktoren:

- 9A von den Klemmleiste zugelassener Nennstrom
- Sicherheitskoeffizient zur Einbeziehung von Überspannung und Gleichzeitigkeit;
- von den einzelnen Modulen aufgenommener Nennstrom (siehe Tabelle)

NL Bij het ontwerpen van de verlichtingstechnische en elektrische installatie moet u de maximaal toegestane stroomtoevoer vaststellen door rekening te houden met de volgende factoren:

- 9A nominale stroom toegestaan op klemmenstroken
- veiligheidscoëfficiënt om rekening te houden met overspanning en gelijktijdigheid;
- nominale opgenomen stroom van de enkele modules (zie tabel)

ES Durante la proyectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes:

- 9A corriente nominal permitida de la bornera
- coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades
- corriente nominal absorbida por los módulos individuales (ver tabla)

DA I projekteringen af det belysningsstekniske og elektriske anlæg, skal man undersøge den maks. tilladte strømstyrke, idet man tager højde for følgende:

- 9A den nominelle, tilladte strømstyrke fra klæmkekerne
- sikkerhedsfaktor for at sikre mod overspænding og samtidighedsfaktor
- absorberet nominal strømstyrke på de enkelte moduler (se tabellen)

NO Ved planlegging av lys- og elektrisk system, bestem maksimalt tillatt strøm, ta med i betraktningen følgende faktorer:

- 9A nominell strøm tillatt av terminalblokkene
- sikkerhetskoeffisiens for å tillate overflødig spenning og aktualitet,
- nominell strøm absorbert av enkeltmoduler (se tabell)

SV Vid projekteringen av belysningsssystemet och det elektriska systemet ska max. tillåten ström fastställas. Ta hänsyn till följande faktorer:

- 9A Tillåten nominell ström från kopplingsplintarna
- Säkerhetskoefficient för att ta hänsyn till överspänningar och sammanlagningar.
- Tillförd nominell ström från enskilda moduler (se tabell).

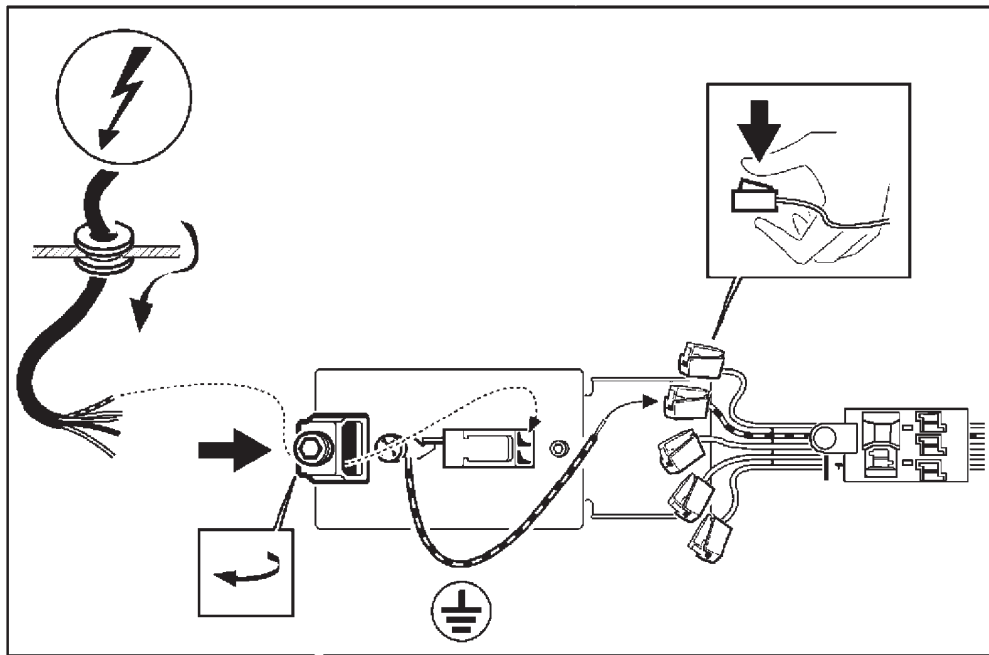
RU При расчете светотехнической системы и электропроводки определите максимальный допустимый ток с учетом следующих факторов:

- 9A номинальный допустимый ток на клеммных колодках
- коэффициент безопасности для учета перенапряжения и одновременного включения различных приборов;
- номинальный ток, поглощаемый отдельными модулями (см. таблицу)

ZH 规划照明和电路系统时，确定最大允许电流，并考虑下列因素：

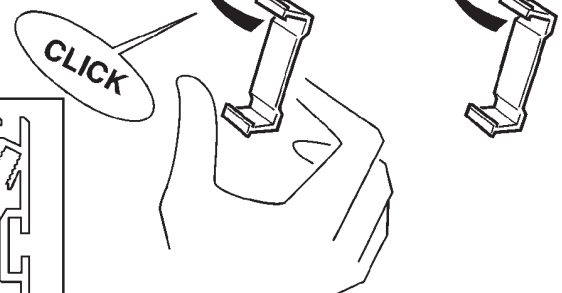
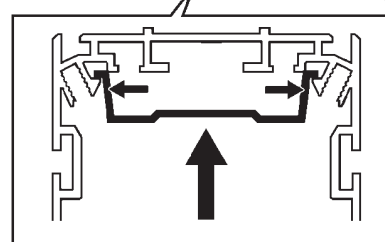
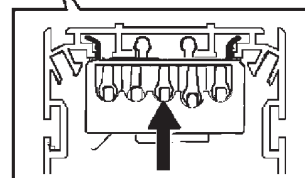
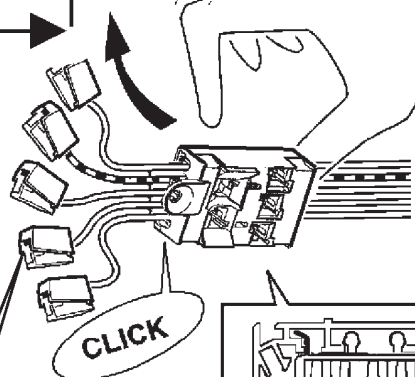
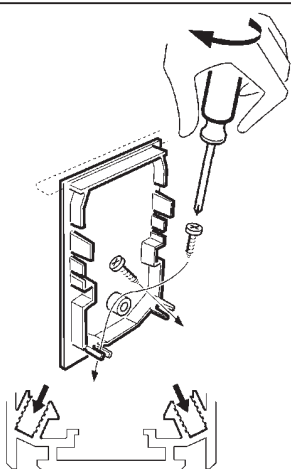
- 9A 接线排 允许的正常电流
- 允许超过规定电压和同时性的安全系数；
- 为单个模块使用的常规电流（见表）

ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
MR47	0,73	0,05
MR51 - MR53	0,75	0,05
MR48 - MR50	0,9	0,091
MR52	0,95	0,09
MXM7 - MXM8 - MXN1 - MXN2	0,9	0,091
MXM9 - MXN0 - MXN3 - MXN4	0,95	0,09
MR49	0,71	0,07
MR54	0,79	0,13



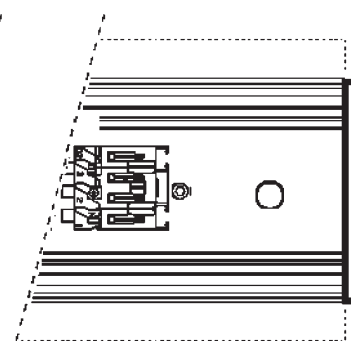
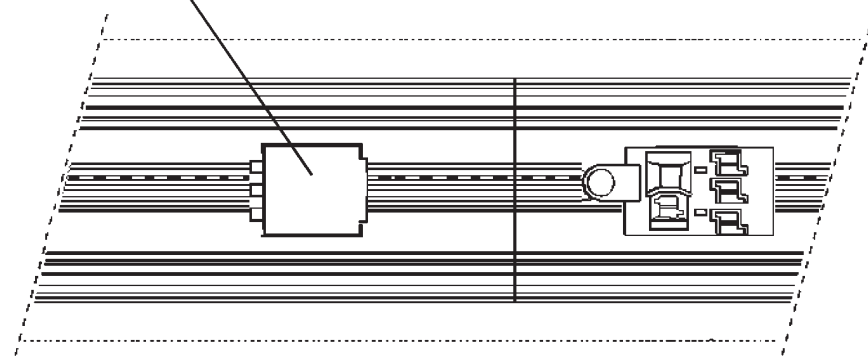
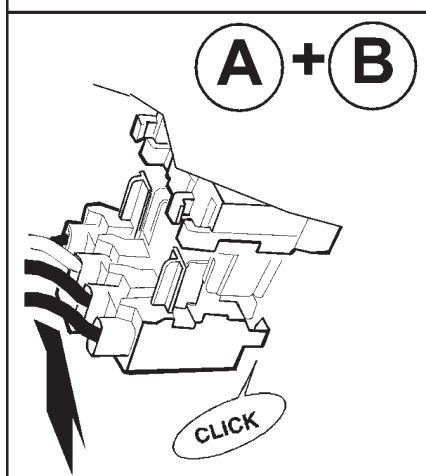
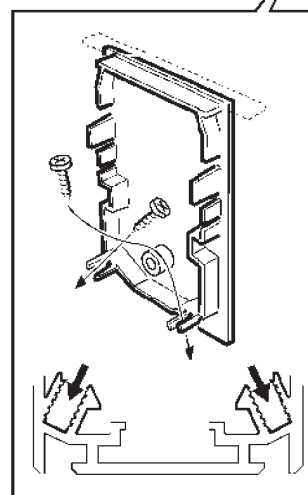
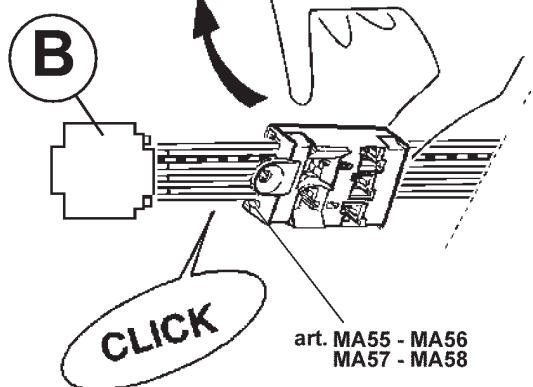
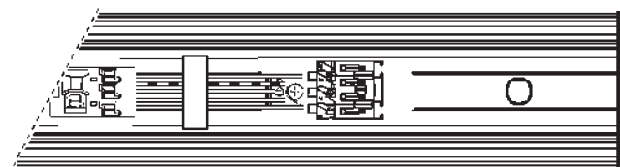
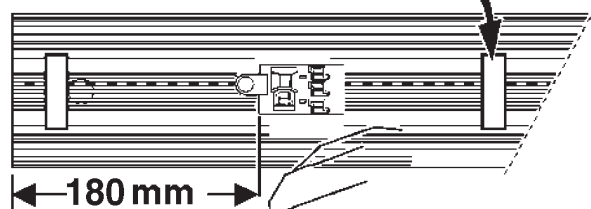
START

180 mm

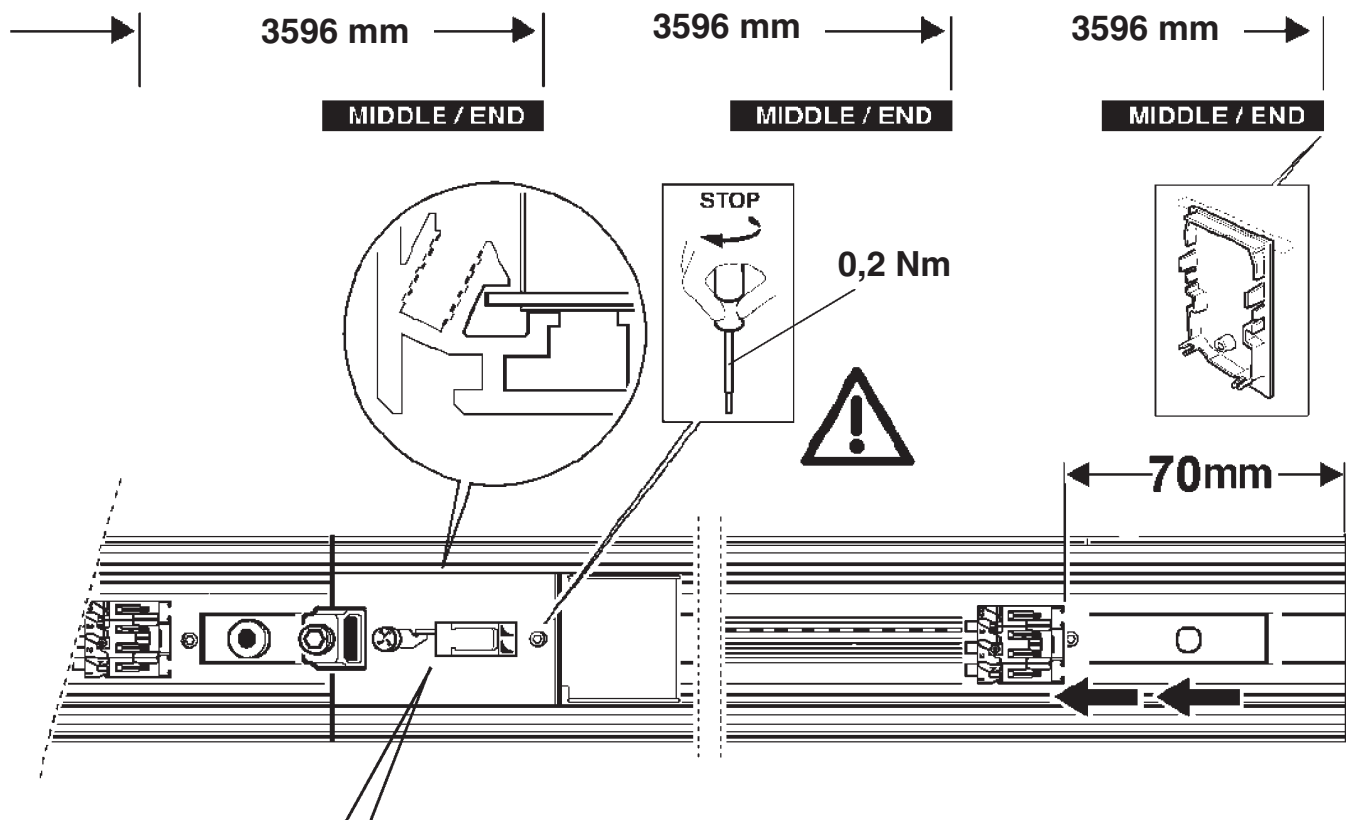


A

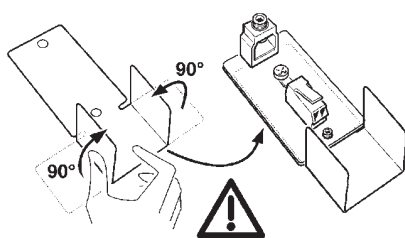
MIDDLE / END



START ← **MIDDLE / END**



art. M761



IT Utilizzare l'art. M761 ogni qual volta è necessario effettuare una nuova calata di alimentazione. (vedere tabella delle correnti massime ammissibili.)

EN Use item M761 whenever it is necessary to effect a new power extension. (see maximum tolerable currents table)

FR Utiliser l'art. M761 chaque fois qu'il faut réaliser une nouvelle arrivée d'alimentation (voir le tableau des courants maximaux admissibles).

DE Für jede neue Aufhängung zur Stromversorgung muss der Art. M761 verwendet werden. (siehe Tabelle der zulässigen Höchstströme.)

NL Gebruik het art. M761 elke keer dat het noodzakelijk is een nieuwe directe bekabeling uit te voeren vanaf het lichtnet. (zie tabel van de maximaal toegestane stroom.)

ES Utilizar el art. M761 cada vez que se necesita efectuar una nueva alimentación intermedia. (véase tabla de las corrientes máximas permitidas)

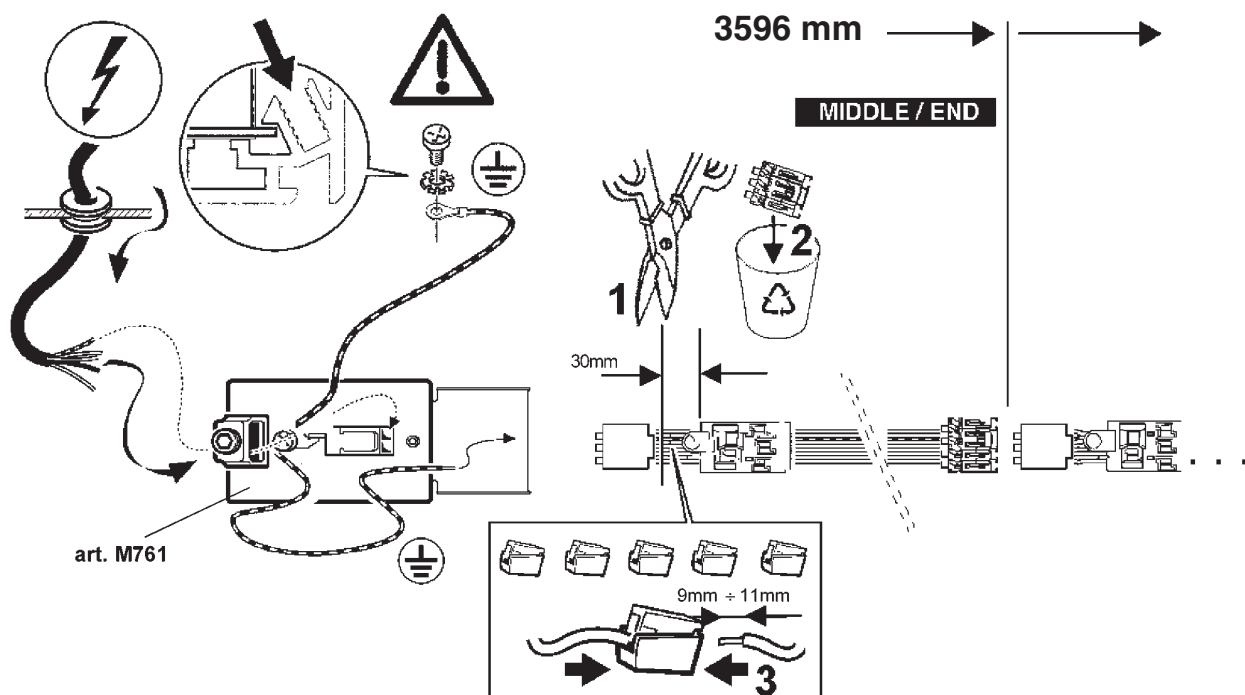
DA Anvend art. M761, når det er nødvendigt at udføre et nyt forsyningsfald (se tabel over maksimalt tilladte strøm).

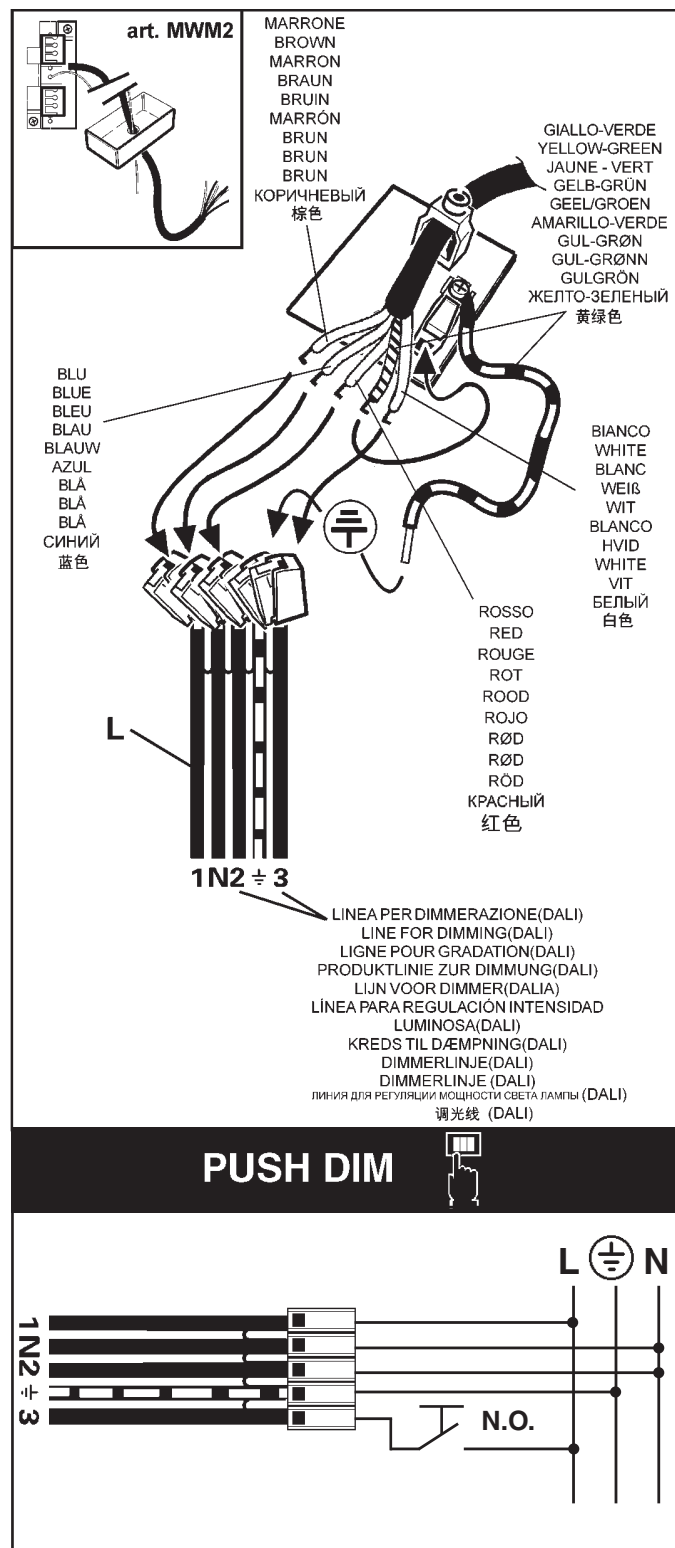
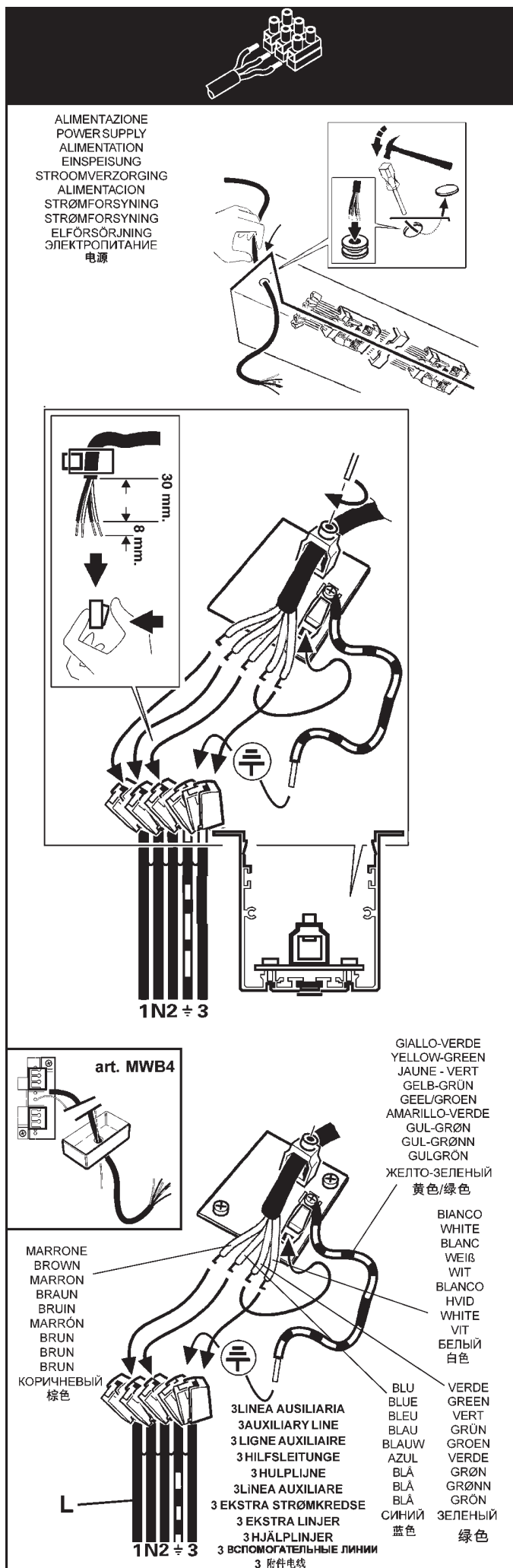
NO Bruk art. M761 hver gang du trenger å redusere strømtilførselen igjen (se tabellen for maks. tillatt strømstyrke).

SV Använd art. M761 varje gång som det är nödvändigt att utföra en ny nätanslutning. (se tabellen för tillåten maximiström.)

RU Использовать арт. M761 всякий раз, когда потребуется очередная модуляция электропитания. (см. таблица максимального допустимого тока.)

ZH 每次执行新的电源下降时使用零件M761 (参见最大允许电流表格)。





IT I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

EN Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

FR Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.

DE Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.

NL De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.

ES Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

DA Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.

NO Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.

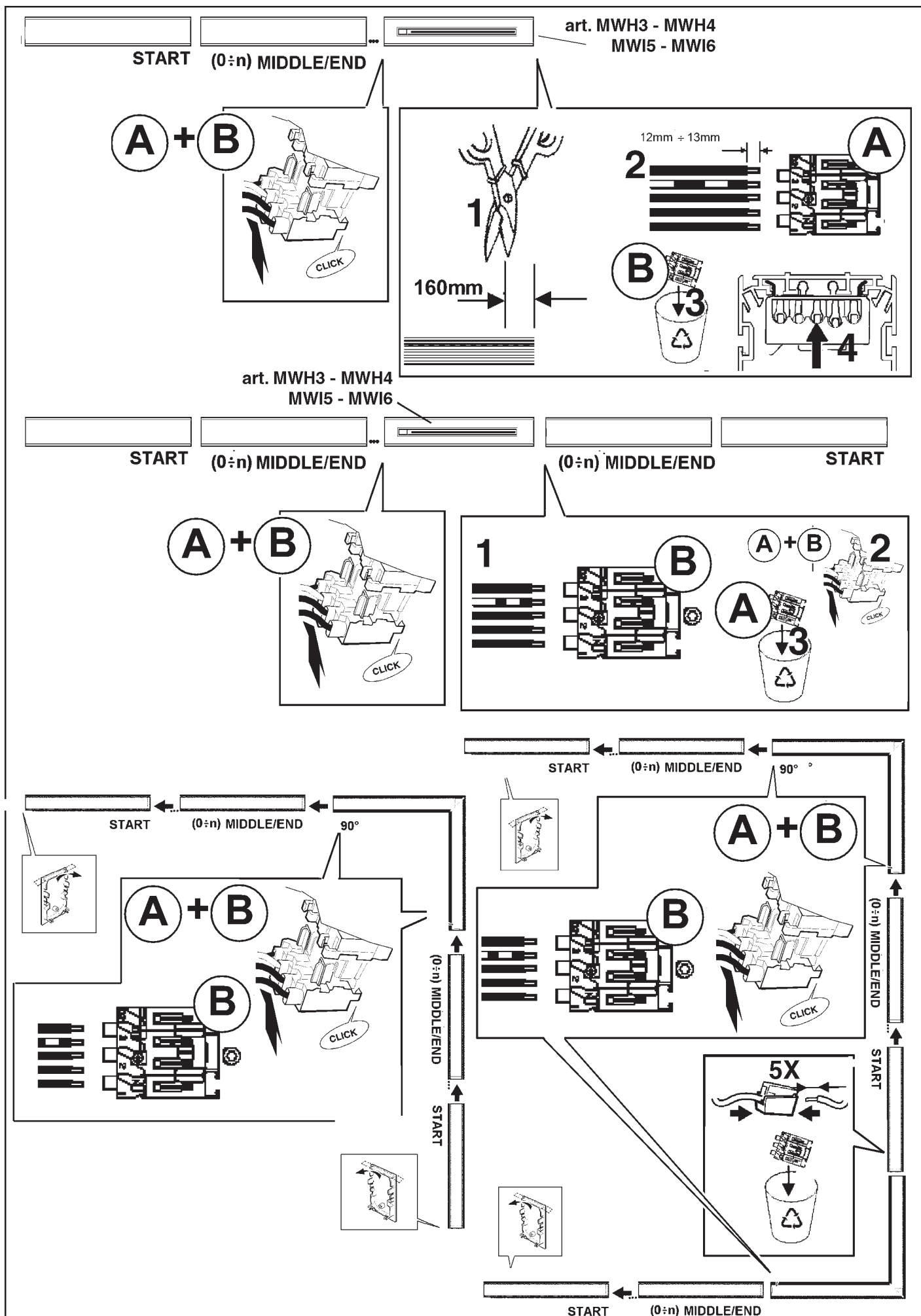
SV Produkter med digital kabeldragning kan förädas med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.

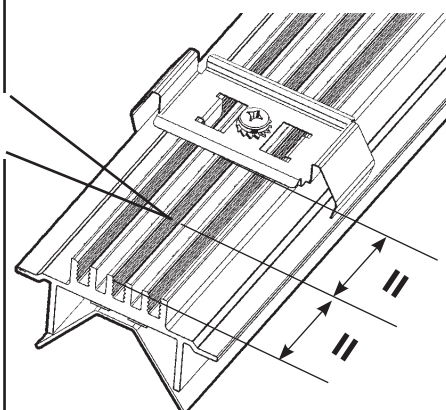
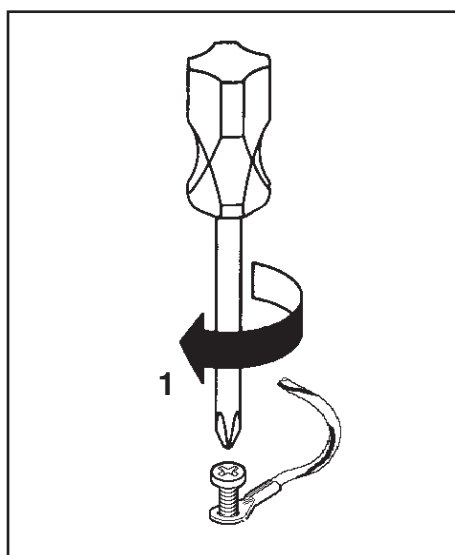
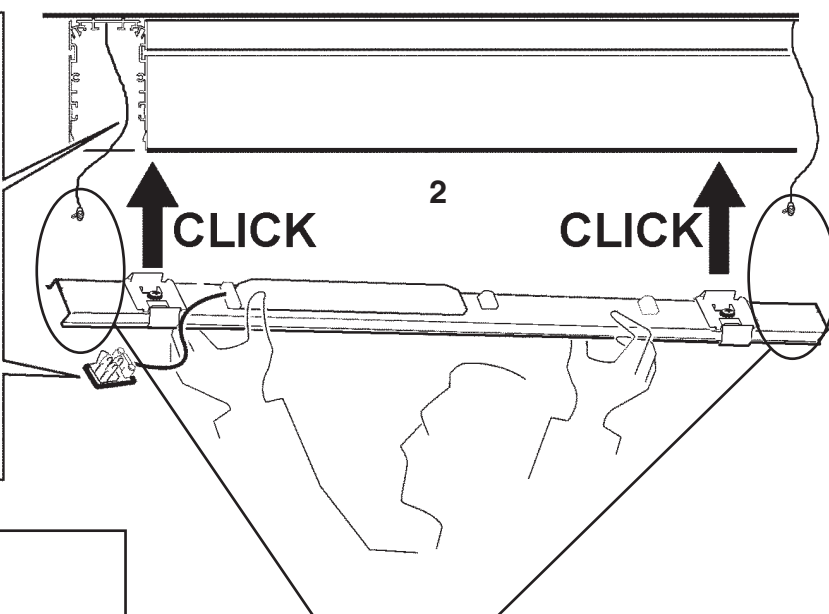
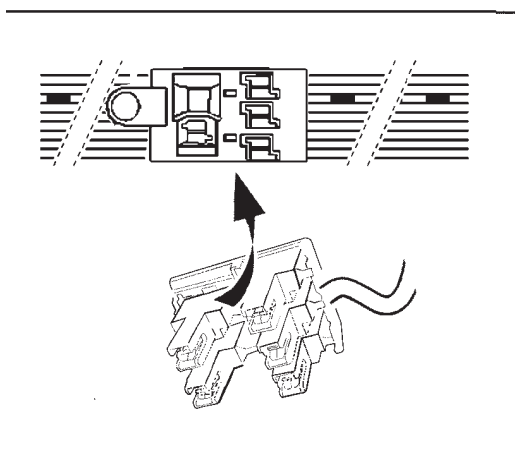
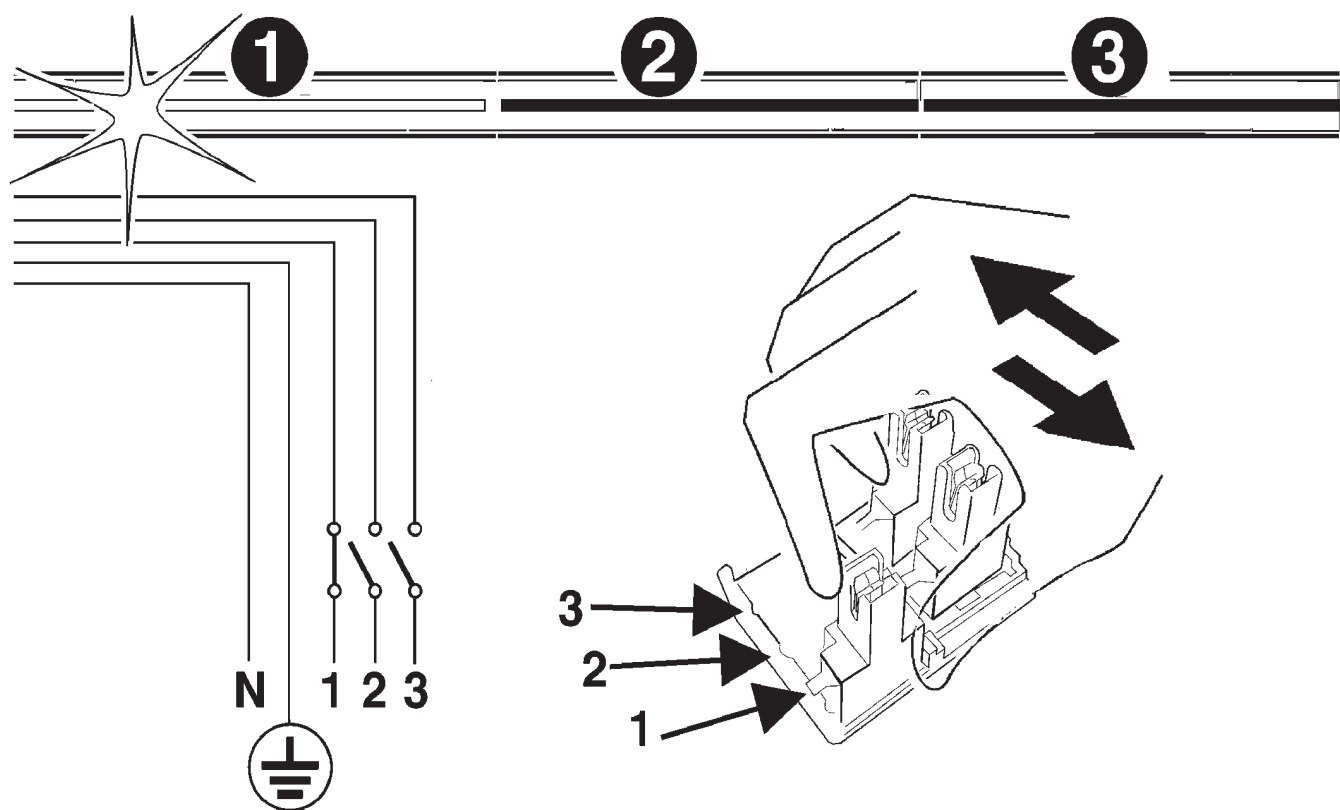
RU Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подсоединяемой согласно схеме.

ZH 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

- IT** Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. E' possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.
- EN** Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.
- FR** Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.
- DE** Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.
- NL** Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.
- ES** El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.
- DA** Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.
- NO** Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.
- SV** Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.
- RU** Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.
- ZH** 通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。

ART.	CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRØMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流量	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI-ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADDRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
MR51 - MR52 MR53 - MR54 MXN3 - MXN4	1 (2 mA)	1





INSTALLAZIONE CON L'ART. MWH3 - MWH4 - MWI5 - MWI6
 INSTALLATION WITH ART. MWH3 - MWH4 - MWI5 - MWI6
 INSTALLATION AVEC L'ART. MWH3 - MWH4 - MWI5 - MWI6
 MONTAGE MIT ART. MWH3 - MWH4 - MWI5 - MWI6
 HET INSTALLEREN MET ART. MWH3 - MWH4 - MWI5 - MWI6
 INSTALACION CON ART. MWH3 - MWH4 - MWI5 - MWI6
 INSTALLATION MED ARTIKEL MWH3 - MWH4 - MWI5 - MWI6
 INSTALLERING MED ART. MWH3 - MWH4 - MWI5 - MWI6
 INSTALLATION MED ART. MWH3 - MWH4 - MWI5 - MWI6
 МОНТАЖ С ИЗДЕЛИЕМ MWH3 - MWH4 - MWI5 - MWI6
 安装ART. MWH3 - MWH4 - MWI5 - MWI6

art.	Peso Spot Spotweight Poids du projecteur spot Gewicht Spot Peso Spot Vægt på spot Spotvekt Spotlightens vikt Масса светильника Spot重量 (KG)	spot n°	a (mm)	b (mm)
MWH3 - MWH4	2	5	100	200
MWI5 - MWI6	5			
	8	4	125	250

IT Per la distribuzione uniforme dei carichi fare riferimento alla tabella di seguito riportata.

EN For the uniform distribution of the loads refer to the following table.

FR Pour la distribution uniforme des chargements, se reporter au tableau ci-dessous

DE Für die gleichmäßige Verteilung der Belastung die nachstehend aufgeführte Tabelle zugrundelegen.

NL Voor een gelijke verdeling van de lasten, zich beroepen op de bieronder volgende tabellen.

ES Para distribución uniforme de las cargas, consultar como referencia la tabla siguiente.

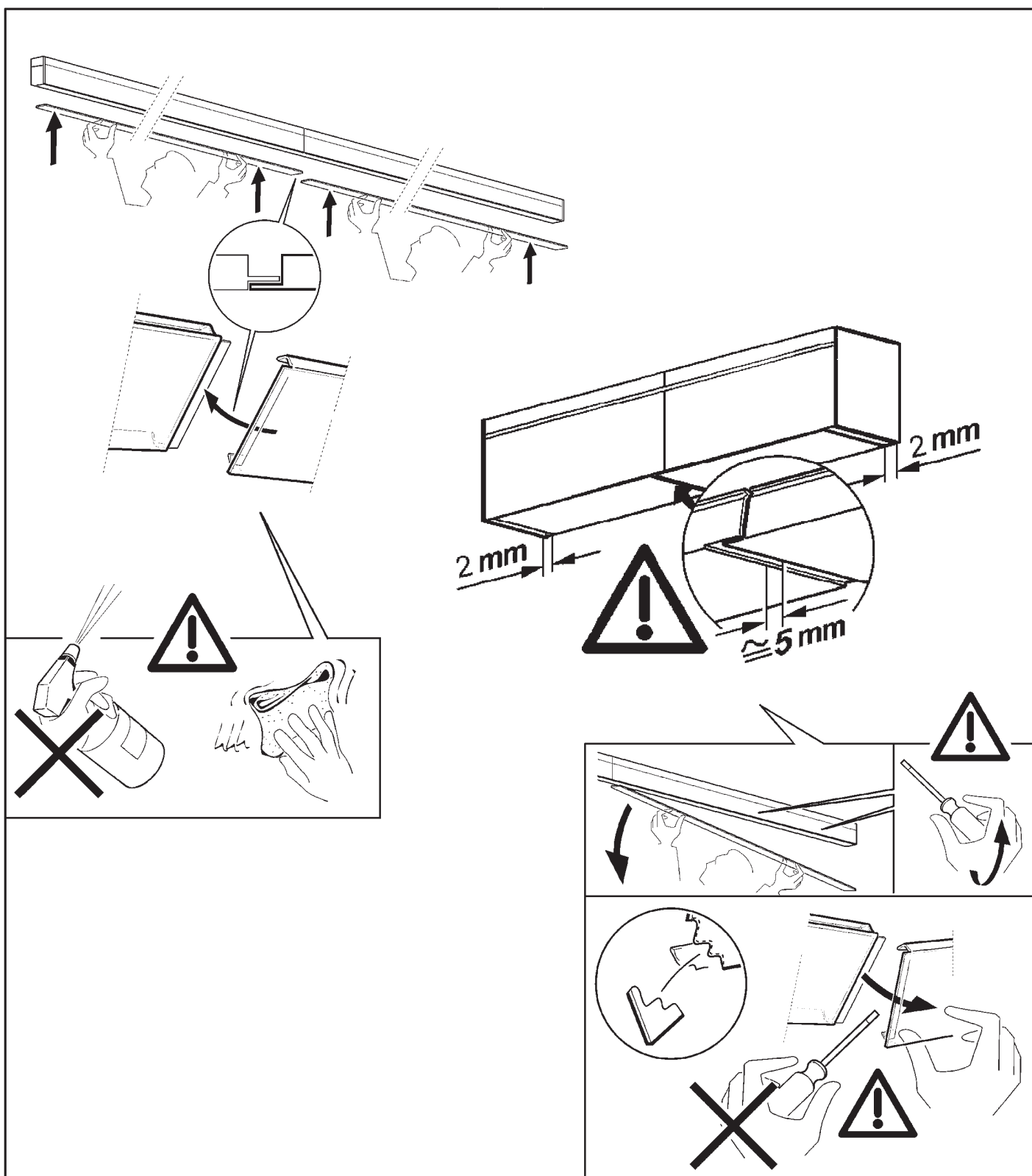
DA For ensartet belastningsfordeling henvises til den efterfølgende tabel.

NO For jevn fordeling av belastningene, se følgende tabell.

SV För en jämn fördelning av belastningarna, se tabellen som följer.

RU Описание равномерного распределения нагрузок смотрите в таблице ниже.

ZH 为使电荷分配一致，请参阅下表。



IT N.B.: Per l'eventuale pulizia non utilizzare acqua o solventi vari, usare esclusivamente panni morbidi asciutti.

EN N.B.: When cleaning, do not use water or any type of solvent. Use only soft dry cloths.

FR N.B.: En cas de nettoyage, n'utiliser ni eau ni solvants en général, n'utiliser que des chiffons doux et secs.

DE N.B.: Zur eventuellen Reinigung weder Wasser noch Lösungsmittel, sondern ausschließlich ein weiches, trockenes Tuch verwenden.

NL N.B.: Gebruik voor het schoonmaken geen water of oplosmiddelen, maar uitsluitend zachte stofdoeken.

ES NOTA: Para la limpieza eventual no usar agua ni solventes de cualquier género, sino exclusivamente un pano suave y seco.

DA N.B.: Ved rengøring skal man undgå brug af vand eller forskellige opløsningsmidler. Brug udelukkende en tør, blød klud.

NO N.B.: For en eventuell rengjøring, ikke benytt vann eller ymse løsemidler, bruk kun tørre, myke kluter.

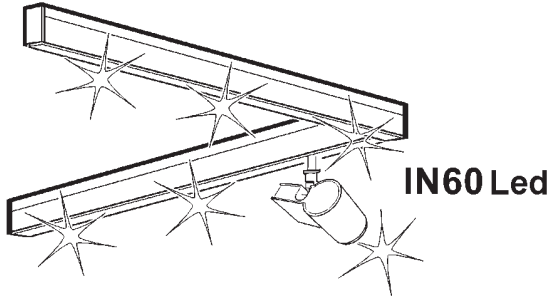
SV OBS! Använd inte vatten eller diverse lösningsmedel vid eventuell rengöring. Använd endast mjuka och torra trasor.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: При необходимости произвести чистку не используйте воду или различные растворители, а исключительно сухие мягкие тряпки.

ZH 注意：不要用水或任何类型的溶剂进行清洗。只能使用干燥的软布。

2.509.375.04
IS09056/05

iGuzzini



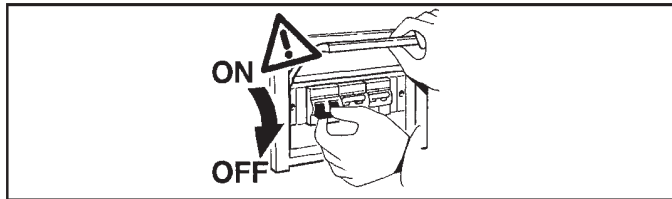
تحذير:

AR لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

IT ATTENZIONE:
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ES ATENCION:
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



AR ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام "iROAD" يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "iROAD" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

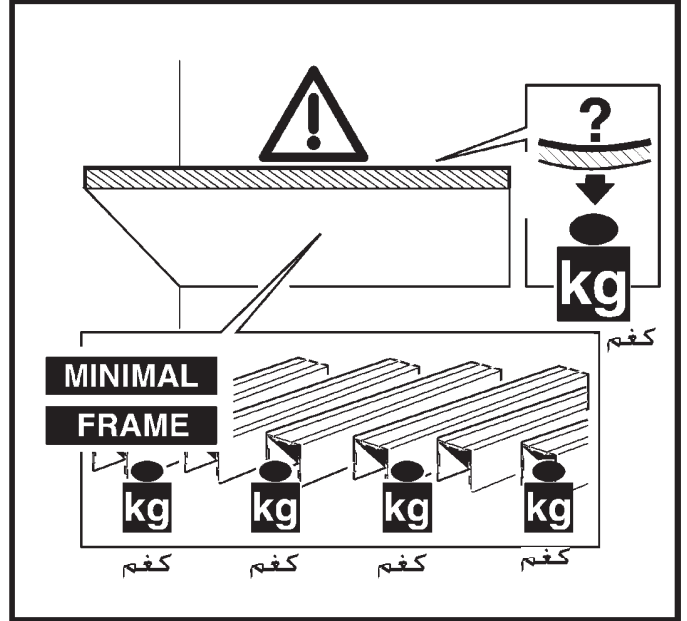
EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM "iROAD", STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "iROAD" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

AR

التركيب على السقف

IT INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO
EN INSTALLATION ON CEILING
ES INSTALACION SOBRE FALSO TECHO

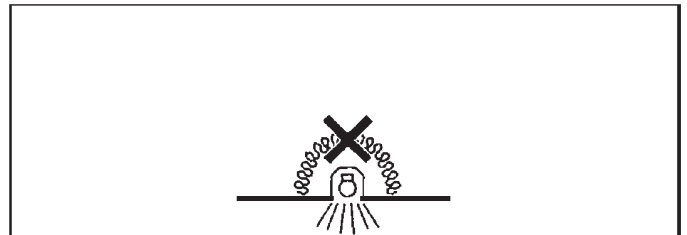


AR ملاحظة: مسؤولية الفني التأكد من متانة السقف وهل قادر على تحمل الأجزاء التي سوف تركيب عليه (انظر الى اللوحة)

IT N.B.: E' responsabilità dell'utente verificare la resistenza del controsoffitto, in funzione del peso degli apparecchi installati.

EN N.B.: It is the user's responsibility to check the strength of the false ceiling with respect to the weight of the fixtures installed.

ES NOTA: Corresponde al usuario efectuar las pruebas en el falso techo, en función del peso de los aparatos instalados.



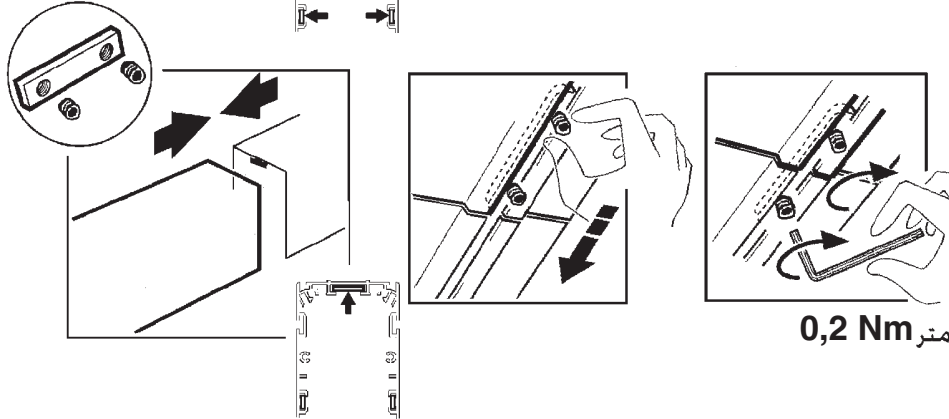
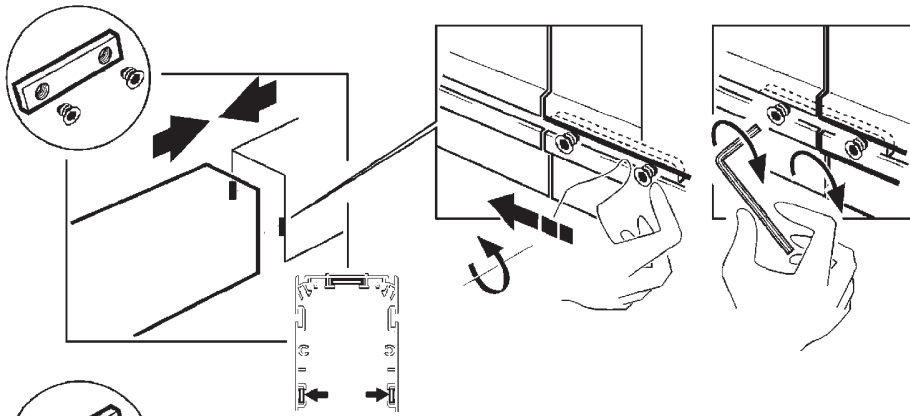
AR

ملاحظة: أجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.

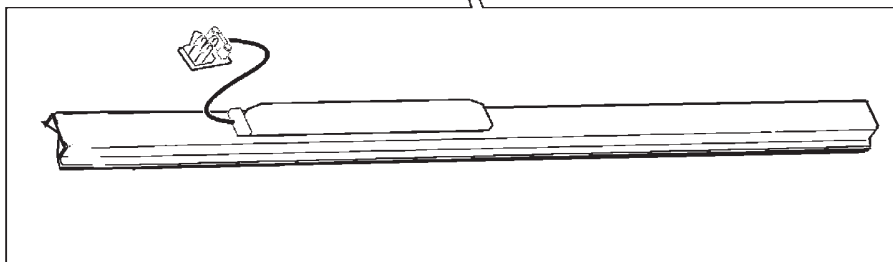
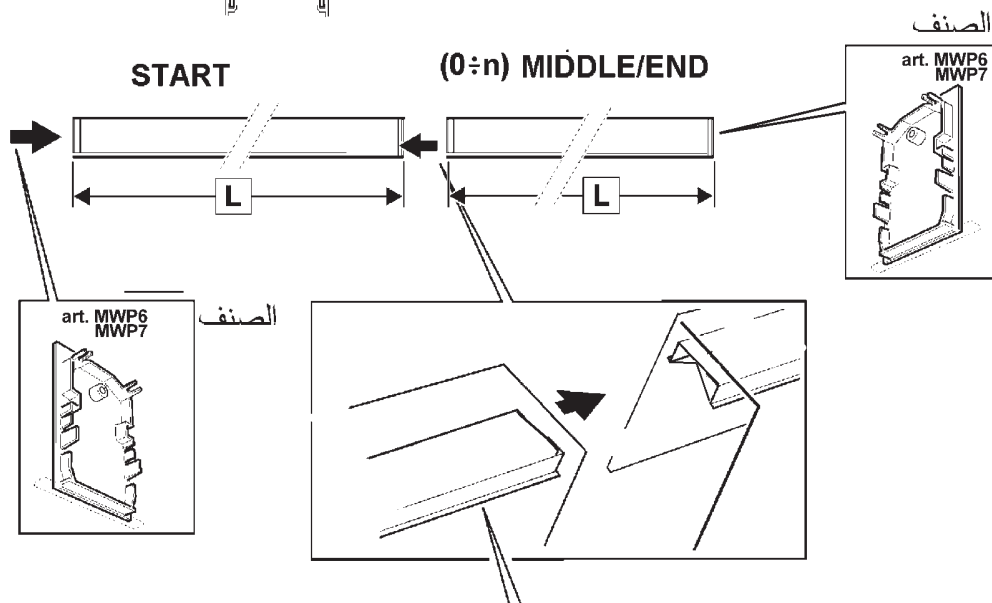
IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

ES OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

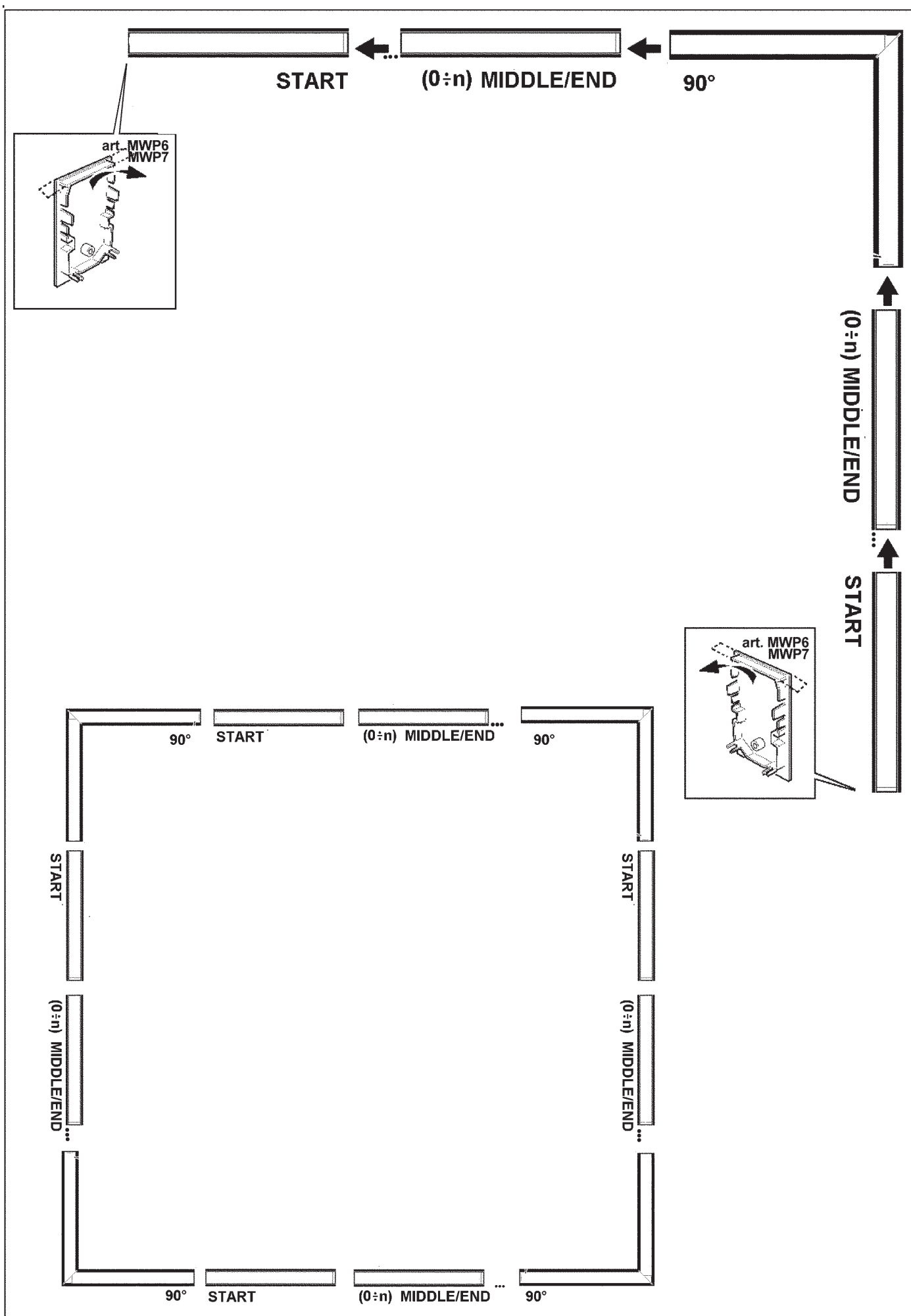


نيوتن متر 0,2 Nm



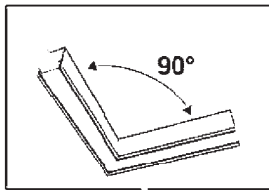
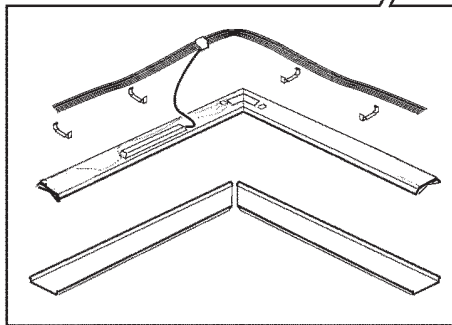
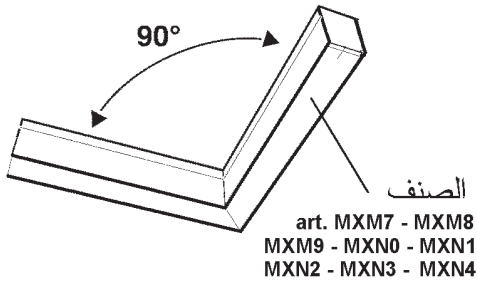
A

L (mm)	الصنف ART.	START	MIDDLE / END	A
612	MR37 - MR42	●		MR47 - MR49 - MR51 - MR53
1210	MR38 - MR43	●		MR48 - MR50 - MR52 - MR54
2397	MR39 - MR44	●		2xMR48 - 2xMR50 - 2xMR52 - 2xMR54
3594	MR40 - MR45	●		3xMR48 - 3xMR50 - 3xMR52 - 3xMR54
3594	MR41 - MR46		●	3xMR48 - 3xMR50 - 3xMR52 - 3xMR54



MINIMAL

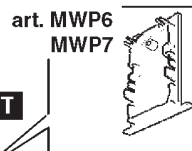
FRAME



الصنف

art. MWP6
MWP7

الصنف



(0÷n) MIDDLE / END

START

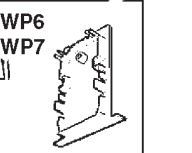
(0÷n) MIDDLE / END

START

START

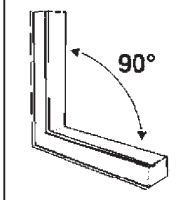
(0÷n)
MIDDLE / END

(0÷n) MIDDLE / END



art. MWP6
MWP7

الصنف



AR

تحديد أقصى حد للتيارات المسموح بها

IT DETERMINAZIONE DELLE CORRENTI MASSIME AMMISSIBILI
EN DETERMINING THE MAXIMUM PERMITTED CURRENT
ES DETERMINACIÓN DE LAS CORRIENTES MÁXIMAS PERMITIDAS

AR

عند تصميم جهاز الإضاءة والتديدات الكهربائية، حدد الحد الأقصى

للتيار المسموح به من خلال العوامل التالية:

- 9 أمبير: تيار اسمي مسموح به من قبل لوحات أطراف التوصيل
- عامل الأمان للأخذ بعين الاعتبار تجاوز الفلطية والتزامن:
- الفلطية الاسمية الممتصة من قبل الأنصاف المفردة.

IT Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori:

- 9A: corrente nominale ammessa dai morsetti;
- coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratensioni e contemporaneità;
- corrente nominale assorbita dai singoli moduli (vedi tabella).

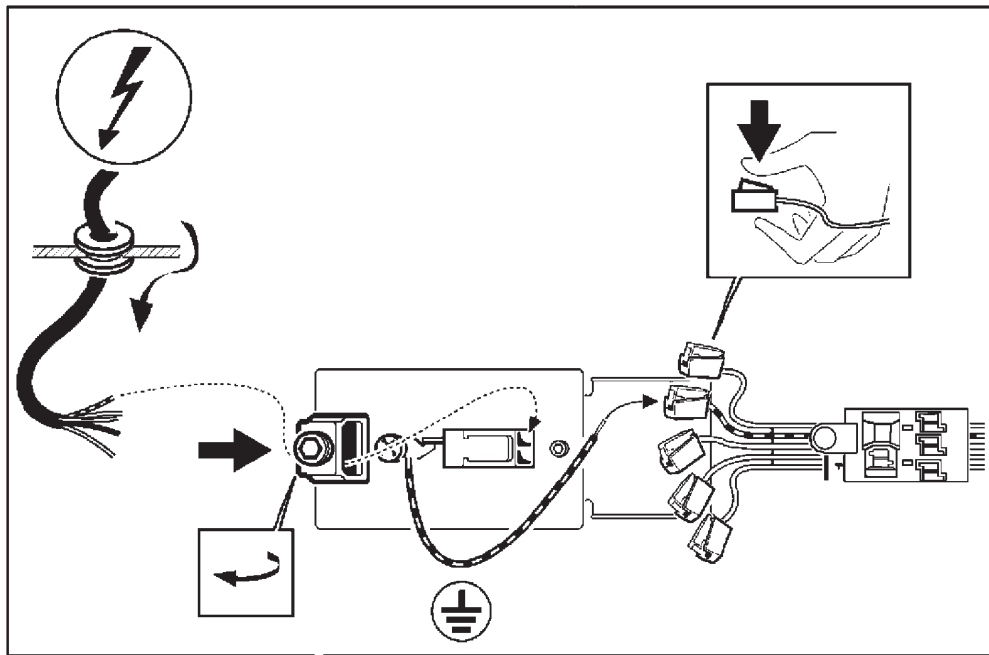
EN When planning the lighting and electrical system, determine the maximum permitted current, taking into account the following factors:

- 9A: the nominal current permitted by terminal block;
- safety coefficient to allow for excess voltage and contemporaneity;
- the nominal current absorbed by single modules (see table).

ES Durante la proyectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes:

- 9A: corriente nominal permitida de la bornera;
- coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades;
- corriente nominal absorbida por los módulos individuales (ver tabla)

ART.	عامل القدرة fattore di potenza power factor factor de potencia	التيار الممتص corrente assorbita absorbed current corriente absorbida (A)
MR47	0,73	0,05
MR51 - MR53	0,75	0,05
MR48 - MR50	0,9	0,091
MR52	0,95	0,09
MXM7 - MXM8 - MXN1 - MXN2	0,9	0,091
MXM9 - MXN0 - MXN3 - MXN4	0,95	0,09
MR49	0,71	0,07
MR54	0,79	0,13



START

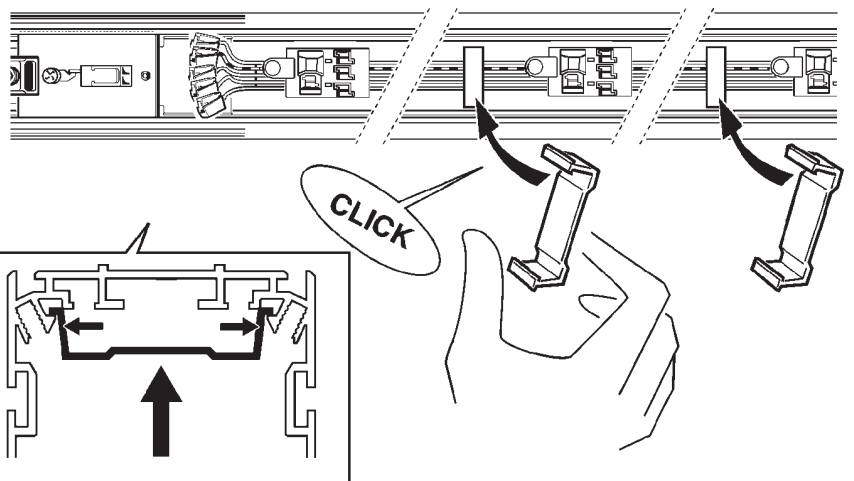
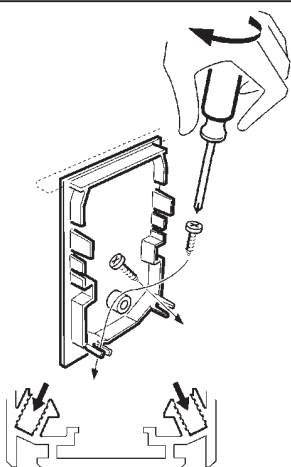
180 mm

A

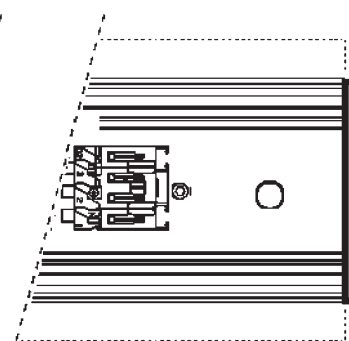
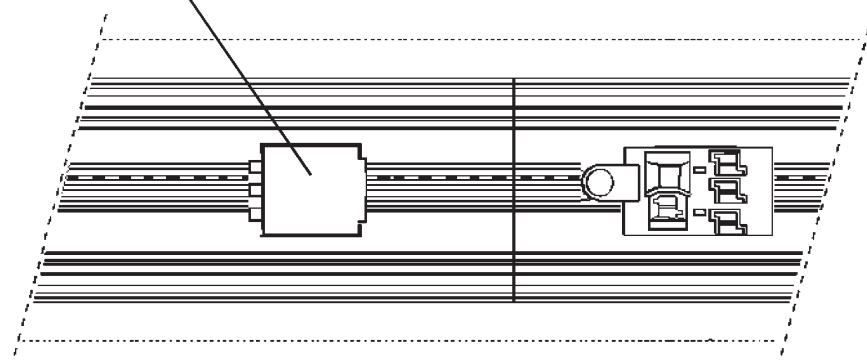
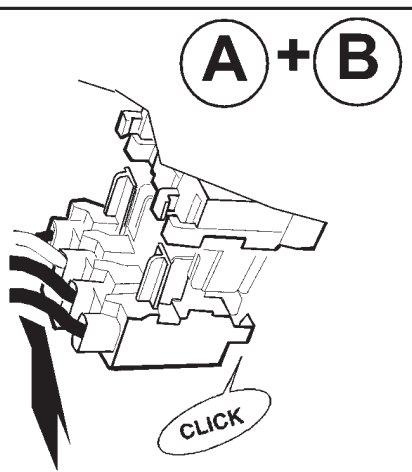
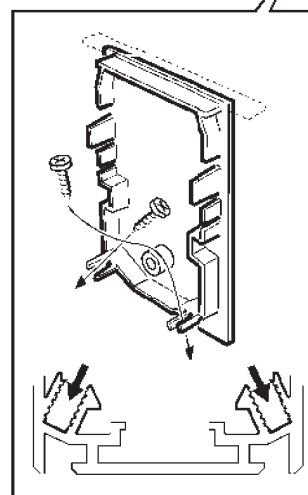
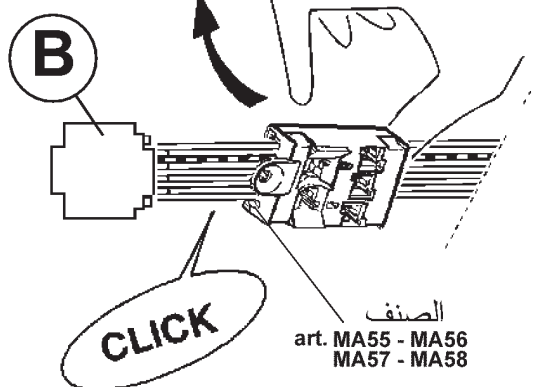
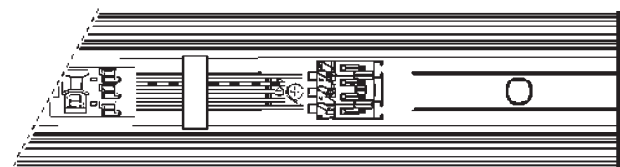
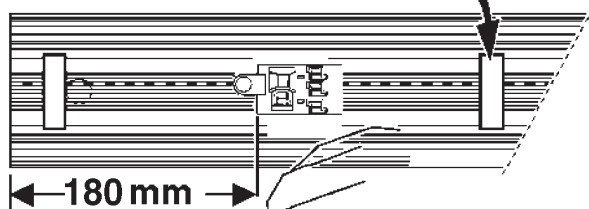
CLICK

CLICK

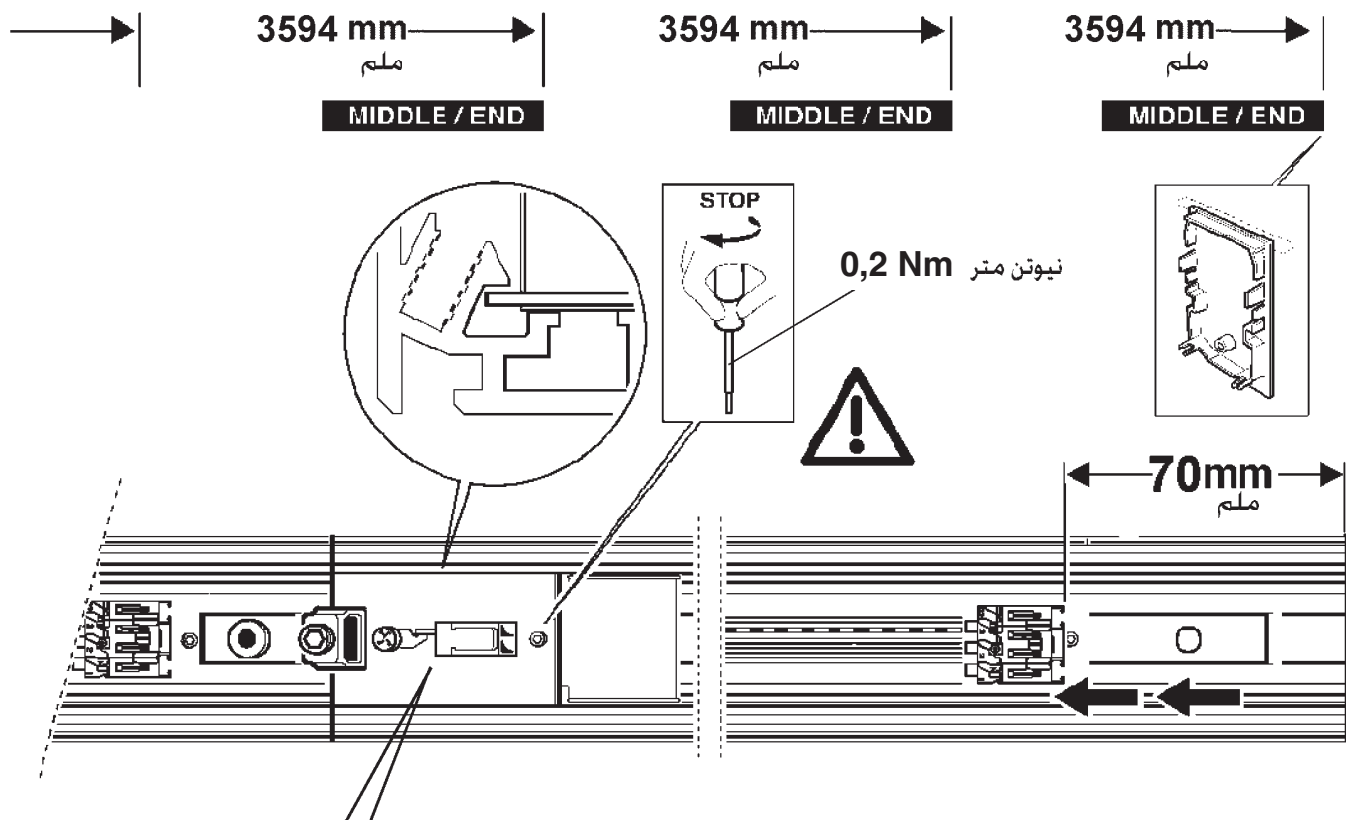
CLICK



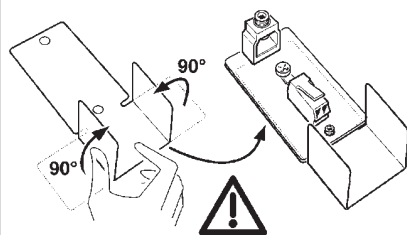
MIDDLE / END



START ← **MIDDLE / END**



الصنف M761 art.

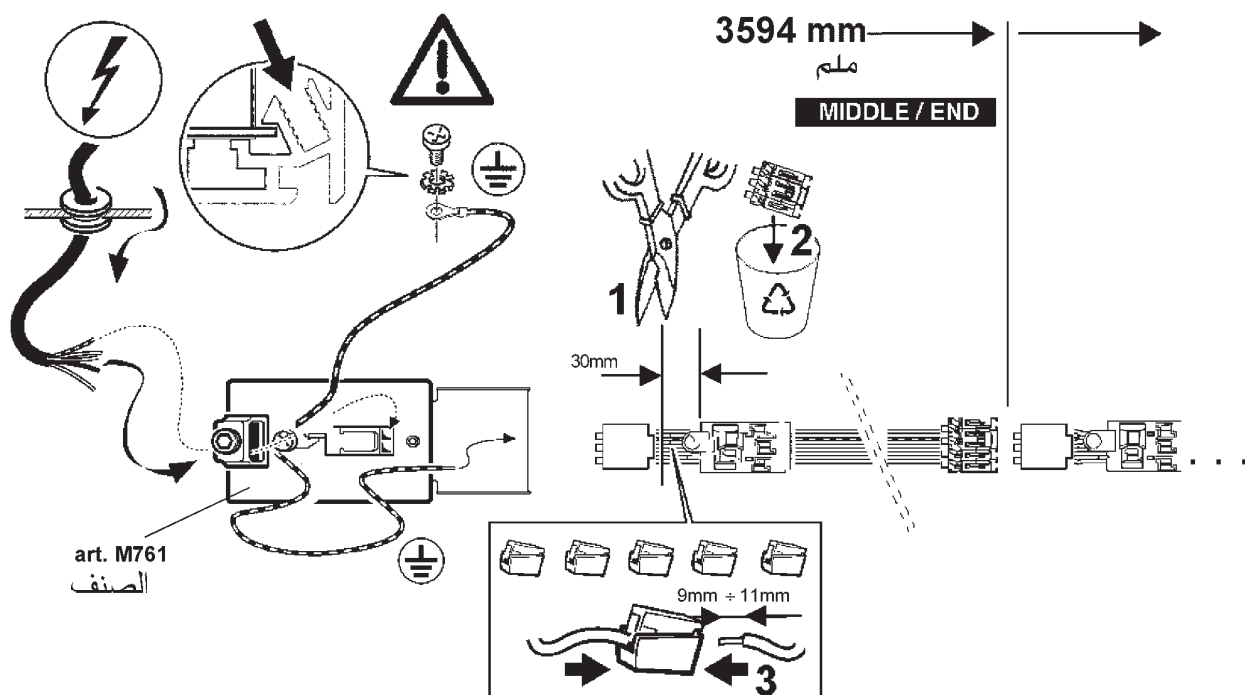


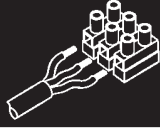
AR استخدم المنتج "M761" كلما كان ضروريا لإجراء خفض جديد لإمداد الطاقة (انظر جدول الحد الأقصى المسموح به للتيار الكهربائي).

IT Utilizzare l'art. M761 ogni qual volta è necessario effettuare una nuova calata di alimentazione. (vedere tabella delle correnti massime ammissibili.)

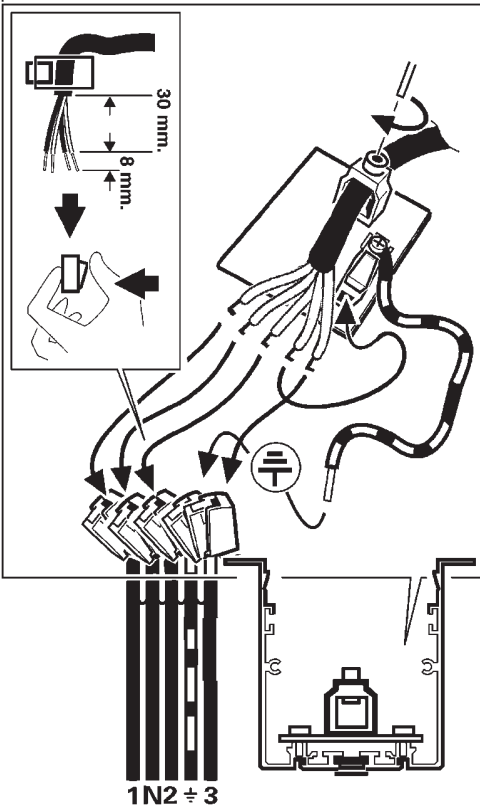
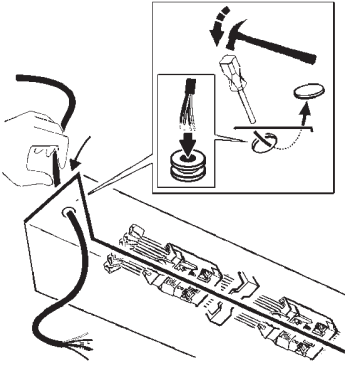
EN Use item M761 whenever it is necessary to effect a new power extension. (see maximum tolerable currents table)

ES Utilizar el art. M761 cada vez que se necesita efectuar una nueva alimentación intermedia. (véase tabla de las corrientes máximas permitidas)



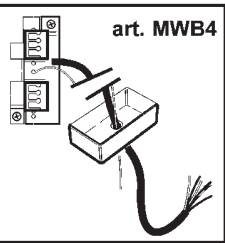


مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR



الكبل الأصفر-الأخضر

CAVO GIALLO-VERDE
YELLOW-GREEN WIRE
CABLE AMARILLO-VERDE



بني
MARRONE
BROWN
MARRÓN

أبيض
BIANCO
WHITE
BLANCO

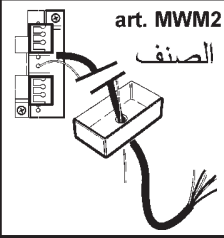
أخضر
VERDE
GREEN

أزرق
BLU
BLUE
AZUL



خط لتشغيل المنفصل
LINEA PER ACCENSIONI SEPARATE
LINE FOR SEPARATE STARTINGS
LÍNEA PARA ENCENDIDOS SEPARADOS

3
LINEA PER ACCENSIONI SEPARATE
LINE FOR SEPARATE STARTINGS
LÍNEA PARA ENCENDIDOS SEPARADOS



art. MWM2
الصنف

الكبل الأصفر-الأخضر

CAVO GIALLO-VERDE
YELLOW-GREEN WIRE
CABLE AMARILLO-VERDE

بني
MARRONE
BROWN
MARRÓN

أزرق
BLU
BLUE
AZUL

أبيض
BIANCO
WHITE
BLANCO

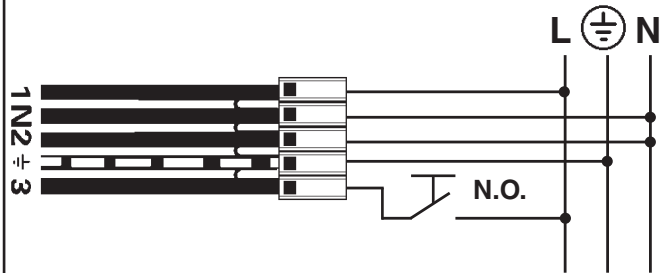
أحمر
ROSSO
RED
ROJO



خط لجهاز التحكم بشدة الضوء (DALI)

LINEA PER DIMMERAZIONE (DALI)
LINE FOR DIMMING (DALI)
LÍNEA PARA REGULACIÓN INTENSIDAD LU-
MINOSA (DALI)

PUSH DIM



AR

التجهيزات المزودة بكابلات رقمية يمكن وضع مخفضات لها بإضافة تجهيزات

DALI أو مفتاح مضبوط على الوضع عامل عادة (N.O.) والذي يتم توصيله كما موضح في المخطط.

IT

I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

EN

Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

ES

Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

AR

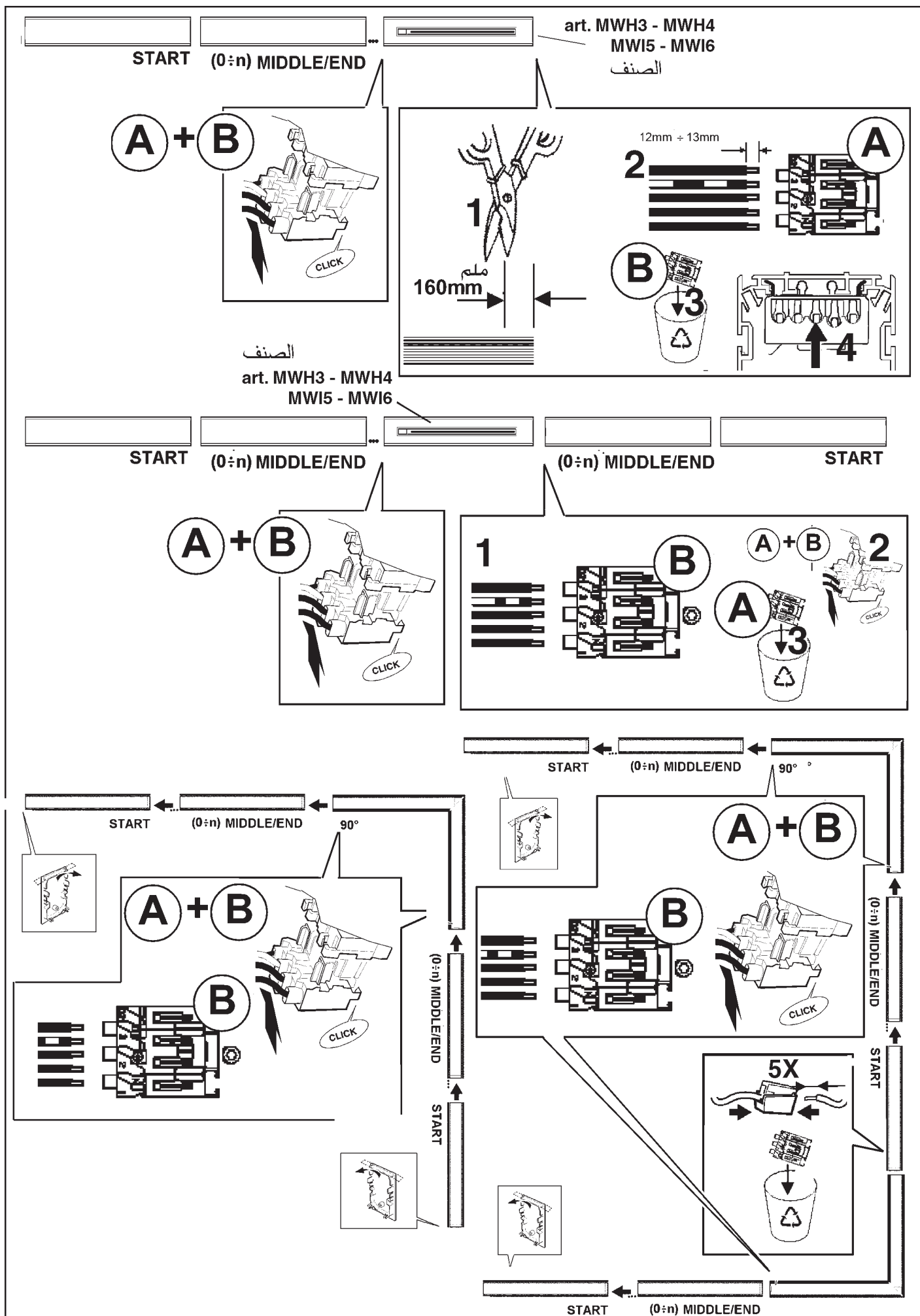
يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار ، (مثل الأزرار: "تنش - ديم"، "سويتش - ديم"، "بوش- ديم"، دايركت - ديم"، إلخ.) ، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية. ندعوكم للاتصال المباشر بالشركة؛ وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

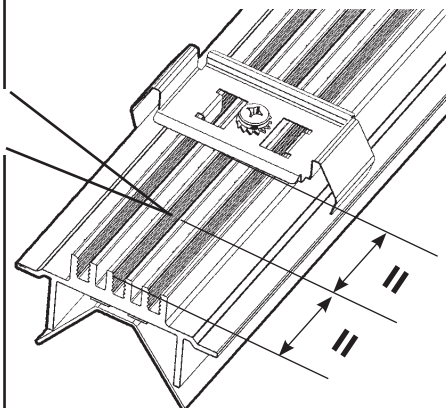
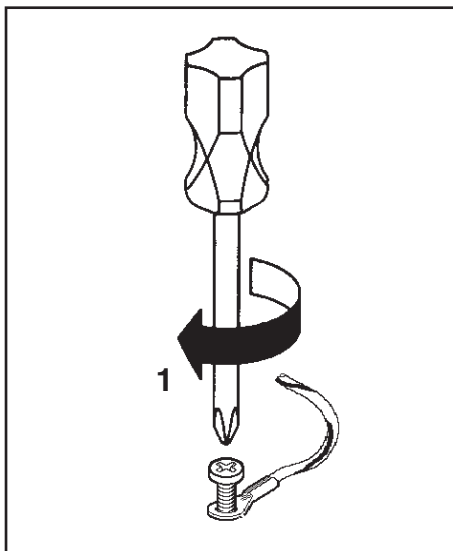
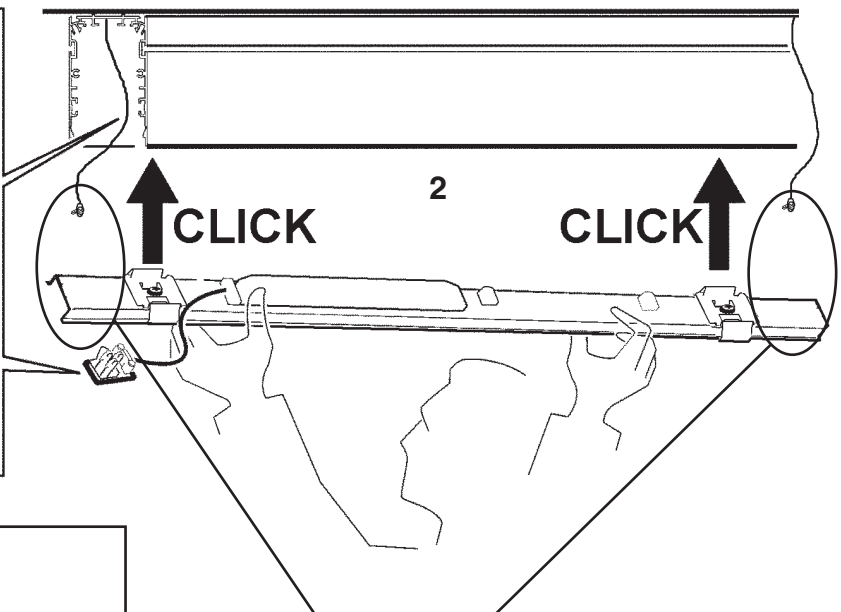
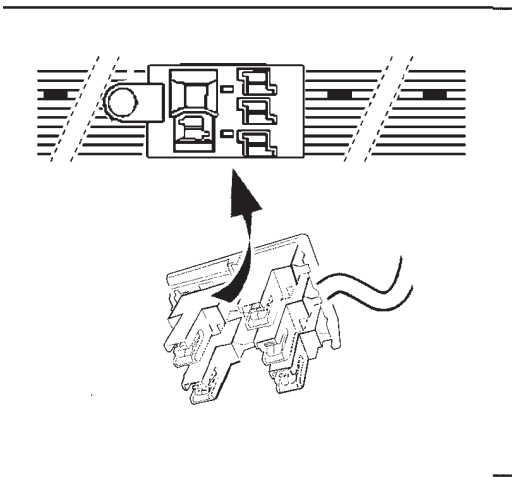
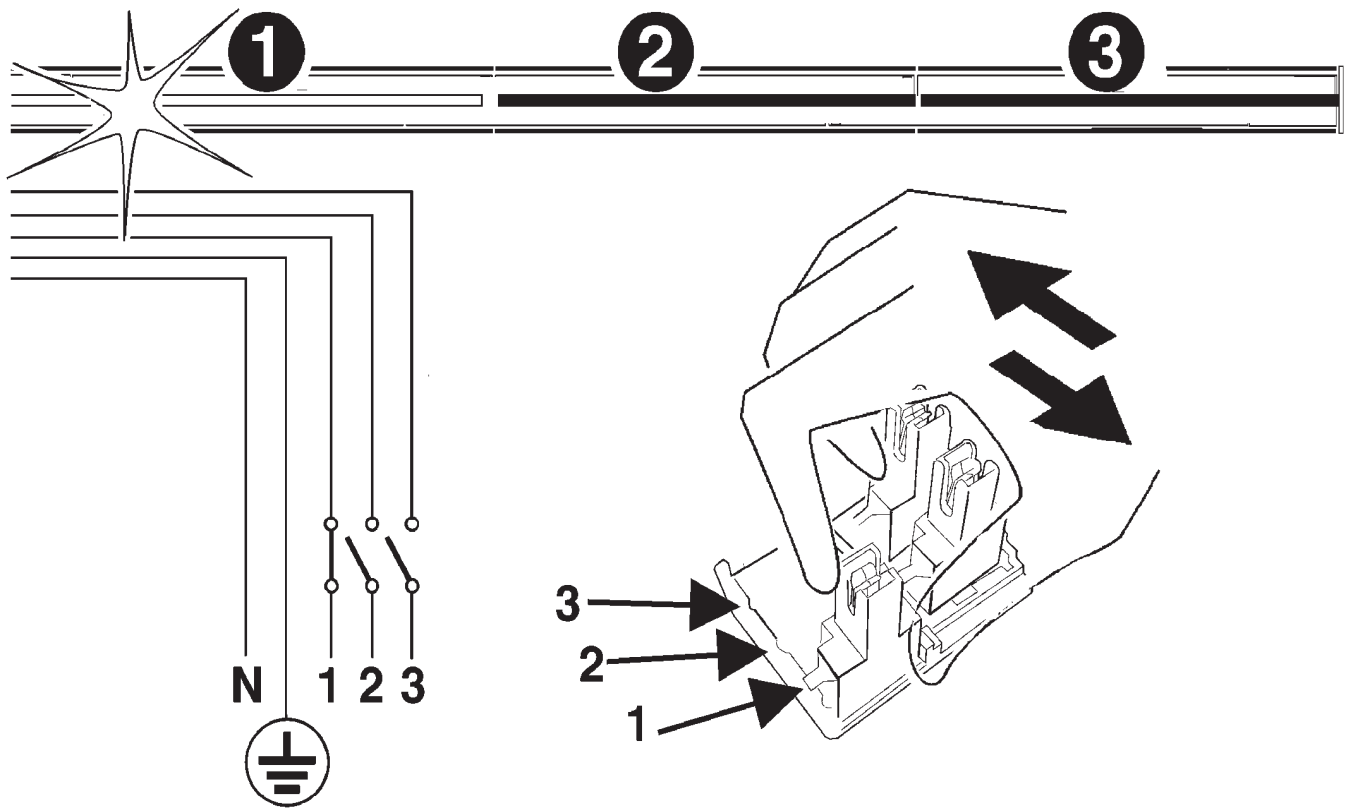
IT Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

EN Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

ES El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

الصف ART.	CARICO DALI DALI LOAD CARGA DALI ليمح DALI	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES DIRECCIONES DALI نيوانع DALI
MR51 - MR52 MR53 - MR54 MXN3 - MXN4	1 (2 m A)	1

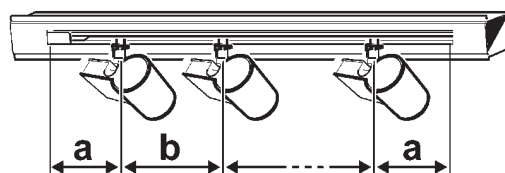
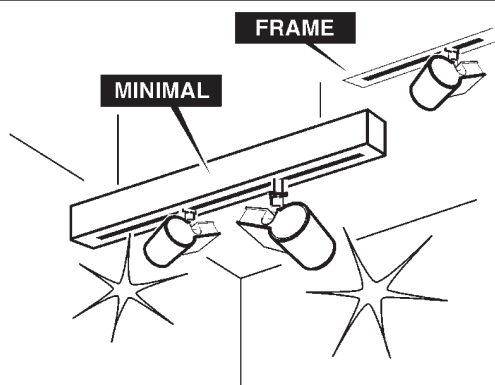




IT INSTALLAZIONE CON L'ART. MWH3 - MWH4 - MWI5 - MWI6

EN INSTALLATION WITH ART. MWH3 - MWH4 - MWI5 - MWI6

ES INSTALACION CON ART. MWH3 - MWH4 - MWI5 - MWI6



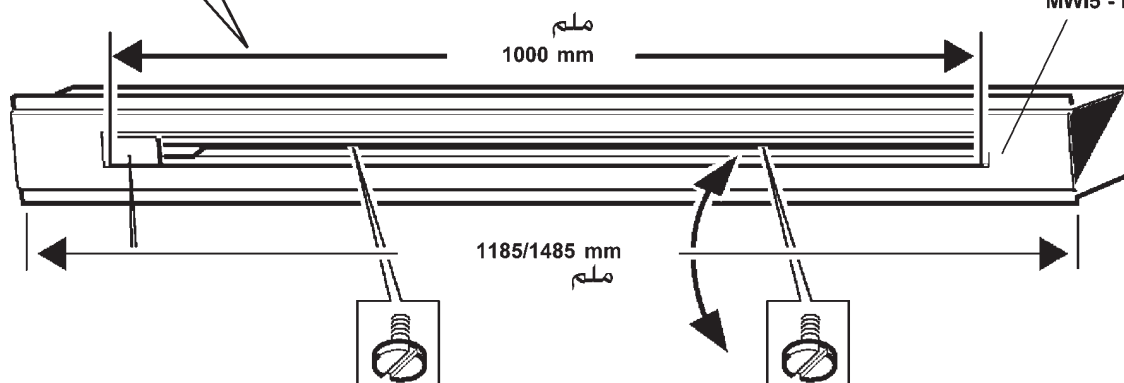
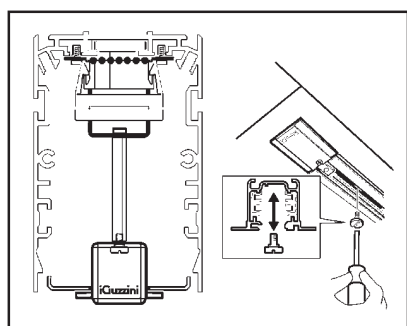
الصنف art.	الوزن بـقعة Peso Spot Spot weight Peso Spot كغم (KG)	spot n°	a (mm) مم	b (mm) مم
MWH3 - MWH4	2	5	100	200
MWI5 - MWI6	5			
	8	4	125	250

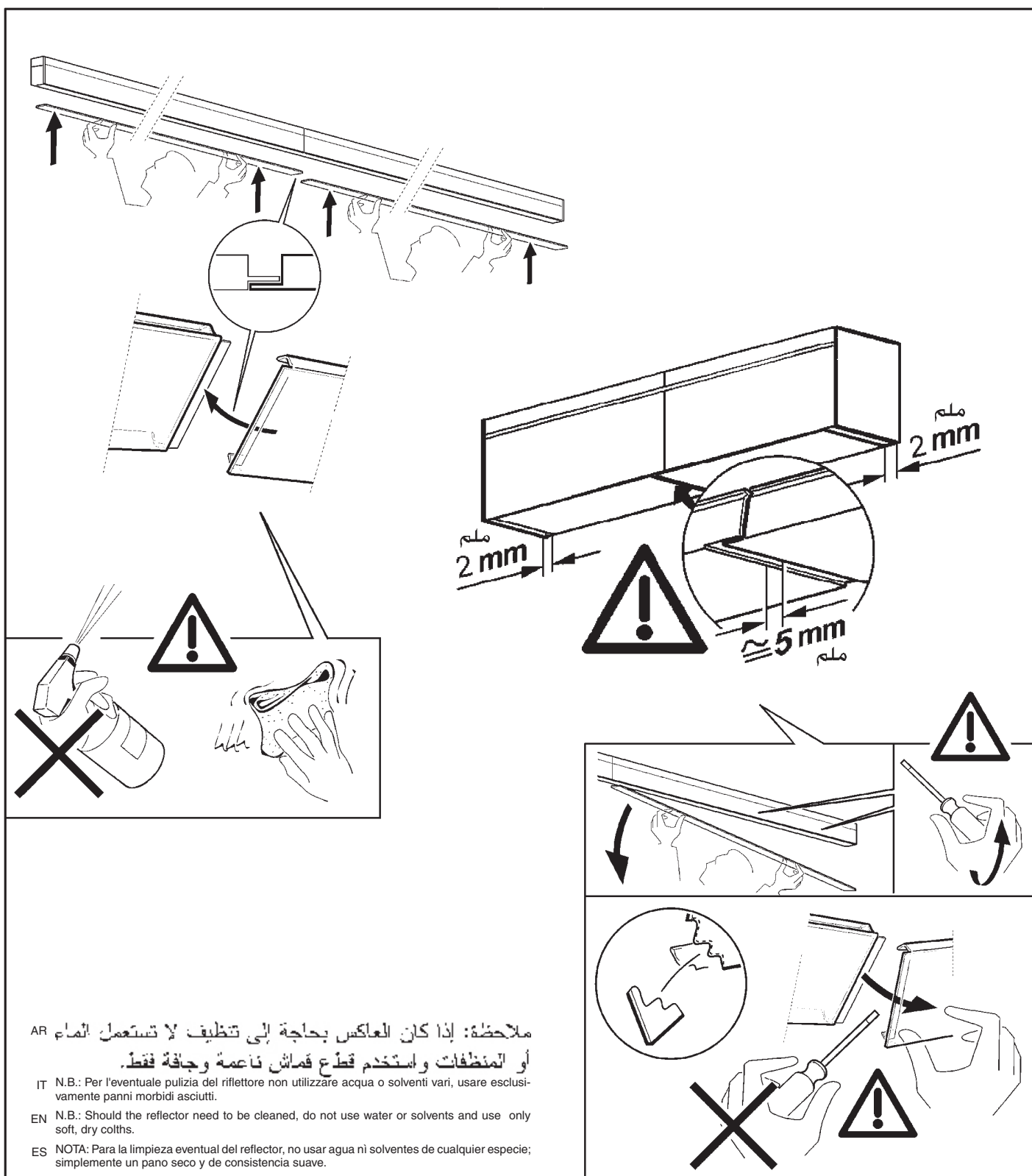
AR للتوزيع الموحد للأحمال، قم بالرجوع إلى الجدول المذكور أدناه.

IT Per la distribuzione uniforme dei carichi fare riferimento alla tabella di seguito riportata.

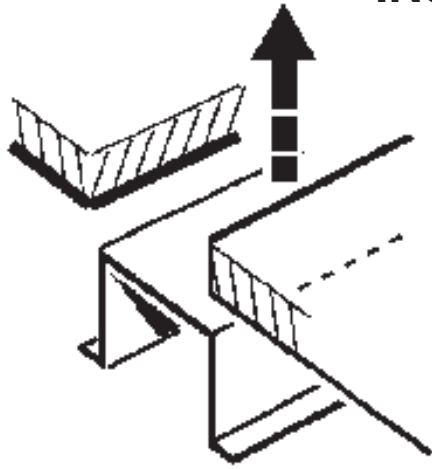
EN For the uniform distribution of the loads refer to the following table.de tabellen.

ES Para distribución uniforme de las cargas, consultar como referencia la tabla siguiente.





IN60



تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

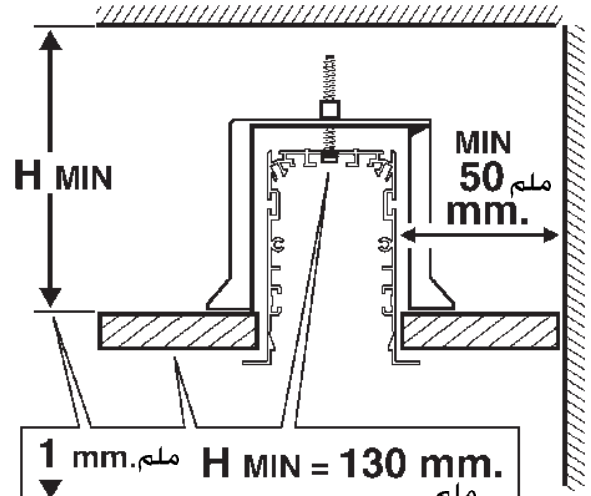
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



1 mm. H MIN = 130 mm.

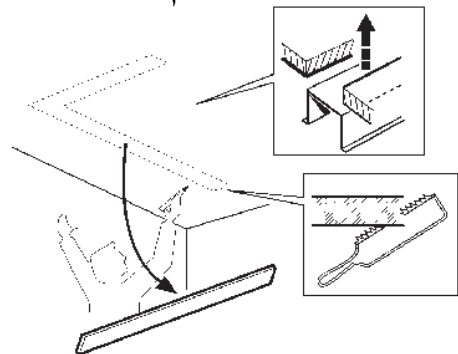
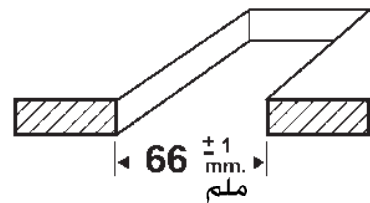
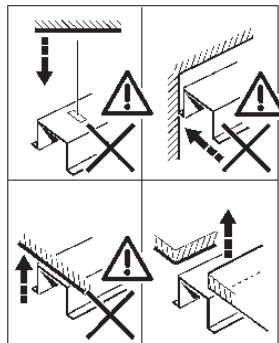
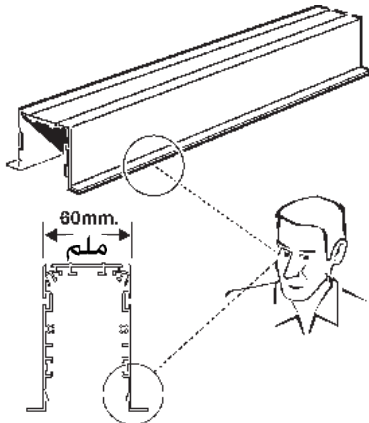
13 mm.

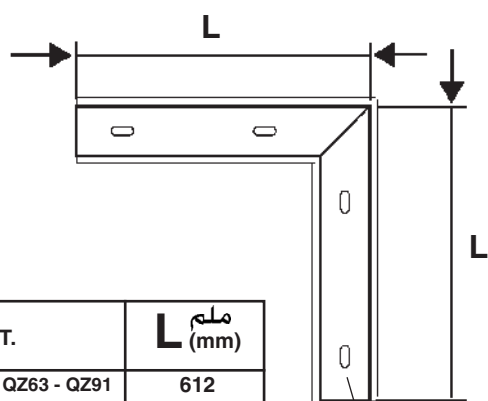
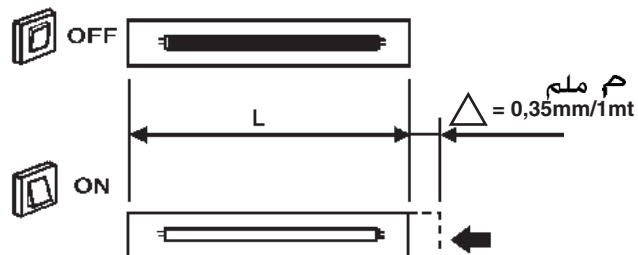
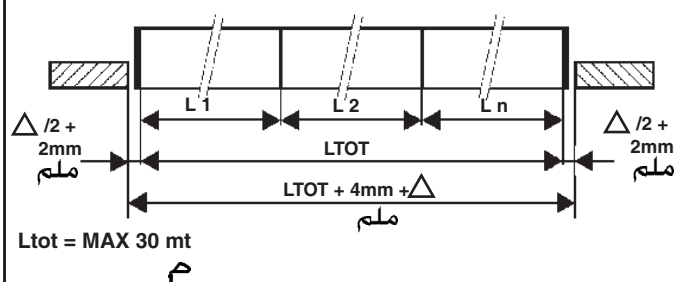
M5x25

40 mm. H MIN = 150 mm.

M5x50

FRAME





الصنف ART.	ملم (mm)
QA84 - QB64 - QZ63 - QZ91	612
QA85 - QB65 - QZ64 - QZ92	1208
QA86 - QB66 - QZ65 - QZ93	2397
QA87 - QB67 - QZ66 - QZ94	3596
QA88 - QB68 - QZ67 - QZ95	898
QA89 - QB69 - QZ68 - QZ96	3596
الصنف ART.	ملم (mm)
QB00 - QB01 - QB02 - QB03 QB32 - QB33 - QB34 - QB35 QB80 - QB81 - QB82 - QB83 QZ77 - QZ79 - QZ78 - QZ80 QZ81 - QZ83 - QZ82 - QZ84 R051 - R053 - R052 - R054	642 x 642

الصنف
art. QB00 - QB01
QB02 - QB03
QB32 - QB33
QB34 - QB35
QB80 - QB81
QB82 - QB83
QZ77 - QZ79
QZ78 - QZ80
QZ81 - QZ83
QZ82 - QZ84
R051 - R053
R052 - R054

